



**2 0 1 8**

**F A A L İ Y E T R A P O R U**

**A N N U A L R E P O R T**

## YÖNETİM KURULU BOARD OF DIRECTORS

Selman Bilal, *Başkan Yardımcısı Vice Chairman*

Füsün Eczacıbaşı, *Başkan Chair*

Ayşegül Karadeniz

Ebru Özdemir

Fazlı Özcan

Atilla Tacir, *Sayman Treasurer*

İpek Nur Cem Taha

Berna Tuğlular

Agah Uğur, *Başkan Yardımcısı Vice Chairman*

## DENETİM KURULU SUPERVISORY BOARD

Emre Dökmeci

Leyla Pekin

Ayşe Umur

## DANIŞMA KURULU ADVISORY BOARD

Defne Ayas

Bruce W. Ferguson

Christine Tohme

## EKİP TEAM

Çelenk Bafra, *Direktör Director*

Zeynep Dolanay, *Etkinlik Koordinatörü*

*Event Coordinator*

Nazlı Yayla, *Proje Koordinatörü*

*Project Coordinator*

Lale Yıldırım, *Kaynak Geliştirme ve Üyelik*

*Koordinatörü Fundraising and Membership*

*Coordinator*

Esra Katmer, *Mali ve İdari İşler Sorumlusu*

*Finance and Administration Associate*

## KATKIDA BULUNANLAR CONTRIBUTORS

Berna Karagülle

*SAHA, 2018 boyunca çalışmalarından dolayı*

*Merve Çağlar, Yavuz Parlar, Ela Perşembe ve*

*Arzu Zorlutuna'ya teşekkür eder.*

*SAHA acknowledges Merve Çağlar, Yavuz Parlar,*

*Ela Perşembe and Arzu Zorlutuna's contribution*

*to SAHA in 2018.*

## DANIŞMANLAR ADVISORS

a&b İletişim

BEK Tasarım

Murat Bengi, *Mali Müşavir Certified Public*

*Accountant*

Sadife Karataş Kural, *Hukuk Danışmanı*

*Legal Consultant*

Murat Odabaşı, *Hukuk Danışmanı Legal*

*Consultant*

## İÇİNDEKİLER

### CONTENTS

#### DESTEKLENEN PROJELER & İŞBİRLİKLERİ HARİTASI SUPPORTED PROJECTS & COLLABORATIONS MAP

#### DESTEKLENEN PROJELER SUPPORTED PROJECTS

10

12

14

15

18

20

22

24

26

28

30

34

36

38

40

42

43

46

48

50

52

54

56

M HKA, Antwerp | CEVDET EREK

Proyecto AMIL, Lima | HASAN ÖZGÜR TOP

Dhaka Art Summit, Dakka Dhaka | HERA BÜYÜKTAŞÇIYAN

VOX — Centre de l'image contemporaine, Montreal |  
ERDEM TAŞDELEN

Fondazione Merz, Torino Turin | FATMA BUCAK

Schwules Museum, Berlin | KOLONİ

Neues Museum, Nürnberg | AHMET DOĞU İPEK

Locus Athens | DİDEM PEKÜN

Artspace, Sidney Sydney | KÖKEN ERGUN

4. Mardin Bienali 4<sup>th</sup> Mardin Biennial  
TÜRKİYE'DEN KATILIMCILAR PARTICIPANTS FROM TURKEY

Beirut Art Center, Beyrut Beirut | BARIŞ DOĞRUSÖZ

Tensta Konsthall, Stockholm | BAÇOY KOOP

8. Bükreş Bienali 8<sup>th</sup> Bucharest Biennale |  
ÖZGE AÇIKKOL, XURBAN COLLECTIVE, NALAN YIRTMAÇ

rum46, Århus | SEÇİL YAYLALI

Manifesta 12, Palermo | ERKAN ÖZGEN

Public Art Amsterdam | SUAT ÖĞÜT

Chisenhale Gallery, Londra London | BANU CENNETOĞLU

Rencontres d'Arles | TÜRKİYE'DEN KATILIMCILAR  
PARTICIPANTS FROM TURKEY

Art Night, Londra London | HALİL ALTINDERE,  
ÖZGE TOPÇU

10. Liverpool Bienali 10<sup>th</sup> Liverpool Biennial |  
BANU CENNETOĞLU, İNCİ EVİNER

Bloomberg New Contemporaries, Londra London |  
NAZ BALKAYA

2. Endüstriyel Sanat Bienali, 2<sup>nd</sup> Industrial Art Biennial,  
Labin | CANAN

- 57 12. Gwangju Bienali 12<sup>th</sup> Gwangju Biennial | DİDEM ÖZBEK  
59 New Museum, New York | ASLI ÇAVUŞOĞLU  
61 Neuer Wiener Diwan, Viyana Vienna | BARIŞ ACAR  
62 The Atlantic Project: After the Future, Plymouth |  
NİLBAR GÜREŞ  
63 6. Çanakkale Bienali 6<sup>th</sup> Çanakkale Biennial  
TÜRKİYE'DEN KATILIMCILAR PARTICIPANTS FROM TURKEY  
65 Mahalla Festival, Valetta | TÜRKİYE'DEN KATILIMCILAR  
PARTICIPANTS FROM TURKEY  
67 Underneath the Arches, Napoli Naples |  
HERA BÜYÜKTAŞÇIYAN  
69 The ArtAsiaPacific Foundation | GÖKCAN DEMİRKAZIK  
70 Bağımsız Sanat İnisiyatiflerinin Sürdürülebilirliğine  
Yönelik Destek Fonu 2018–2019 Grant for the  
Sustainability of Independent Art Initiatives 2018–2019

**İŞBİRLİKLERİ  
COLLABORATIONS**

- 76 Ashkal Alwan, Beyrut Beirut  
78 Corridor Project Space, Amsterdam  
79 Delfina Foundation, Londra London  
81 DEPO, İstanbul  
82 FLORA ars+natura, Bogota  
83 Solomon R. Guggenheim Museum, New York  
84 Independent Curators International (ICI), New York  
86 International Studio & Curatorial Program (ISCP),  
New York  
88 Pioneerworks, New York  
89 Rijksakademie, Amsterdam  
91 SAHA Yazı Dizisi SAHA Article Series

**ARAŞTIRMA PROGRAMI 92  
RESEARCH PROGRAM**

**ÜYE PROGRAMLARI 93  
MEMBER PROGRAMS**

- YURTDIŞI PROGRAMLARI PROGRAMS ABROAD**  
93 Japonya Programı Japan Program  
96 Torino Programı Turin Program  
**YURTIÇİ PROGRAMLARI PROGRAMS IN TURKEY**  
100 4. Mardin Bienali 4<sup>th</sup> Mardin Biennial  
102 **Sergi Ziyaretleri Exhibition Visits**  
102 “Koloni” Sergisi, Abud Efendi Konağı  
“Colony” Exhibition, Abud Efendi Mansion  
103 Refik Anadol “Eriyen Hatıralar” Sergisi  
“Melting Memories” Exhibition,  
PİLEVNELİ Dolapdere  
104 Nil Yalter “Kara Kum” Sergisi “Black Sand” Exhibition,  
Galerist  
105 SALT Beyoğlu Açılışı, “Devamlılık Hatası:  
Aydan Murtezaoğlu ve Bülent Şangar” Sergisi  
Ön Gösterimi SALT Beyoğlu Opening,  
“Continuity Error: Aydan Murtezaoğlu and  
Bülent Şangar” Exhibition Preview  
106 “Hayaletler” Sergisi “Ghosts” Exhibition,  
Art Around Arnavutköy  
107 Murat Balcı “Evcil Sesler/Diğer Taraf” Sergisi,  
Kurtuluş Rum İlköğretim Okulu  
“Tamed Voices/Other Side” Exhibition,  
Kurtuluş Greek Primary School  
108 “Bir Meteliğin Peşinde: İşaretler, İzler ve Hikâyeler”  
Sergisi ve Mat Collishaw “Eşikler” Sergisi,  
Yapı Kredi Kültür ve Sanat Merkezi  
“Chasing a Coin: Sign, Traces and Stories” Exhibition  
and Matt Collishaw “Thresholds” Exhibition,  
Yapı Kredi Culture & Arts

110	“Büyük Çayır 2018 Sergileri” Turu “Large Meadow 2018 Exhibitions” Tour	ÜYELER MEMBERS	131
111	4. İstanbul Tasarım Bienali SAHA Özel Programı ve “Mektep Meydan Galatasaray” Sergisi, ARTER ve Pera Müzesi 4 <sup>th</sup> İstanbul Design Biennial SAHA Exclusive Program and “School Square Galatasaray” Exhibition, ARTER and Pera Museum	SAHA+ DESTEKÇİLERİ SAHA+ SUPPORTERS	133
113	Artweeks@Akaretler Ziya Tacir Fotoğraf Sergisi ve “Koleksiyonerler Konuşuyor” Ziya Tacir Photography Exhibition and “Collectors Talk”	KURUMSAL DESTEKÇİLER VE BÜYÜK KATKIDA BULUNANLAR CORPORATE SUPPORTERS AND MAJOR CONTRIBUTORS	134
114	Öner Kocabeyoğlu Koleksiyonu, “Hüzünlü ve Huzursuz” Sergisi Öner Kocabeyoğlu Collection, “Sorrowful and Restless” Exhibition, Akaretler		
115	“206 Odalı Sessizlik: Büyükada Rum Yetimhanesi Üzerine Etüdler”, Galata Rum Okulu “206 Rooms of Silence: Etudes on Prinkipo Greek Orphanage”, Galata Greek School		
116	<b>Sanatçı Buluşmaları Artist Meetings</b>		
116	Ali Miharbi		
117	Halil Altındere (Füsün ve Faruk Eczacıbaşı evsahipliğinde) (Hosted by Füsün & Faruk Eczacıbaşı)		
118	Ahmet Doğu İpek		
119	<b>Koleksiyon Ziyaretleri Private Collection Visits</b>		
119	Türkan Özilhan Tacir		
120	Merey Koleksiyonu Merey Collection		
121	Agah Uğur		
122	Füsün & Faruk Eczacıbaşı (SAHA+)		
123	Ali Raif Dinçkök   A.R.D. Collection		
124	<b>SAHA Ofis Buluşmaları Office Meetings</b>		
124	24 Ocak January		
125	27 Şubat February		
126	28 Mart March		
127	16 Mayıs May		
128	6 Aralık December		
130	<b>YURTIÇİ VE YURTDIŞI SANAT ETKİNLİKLERİ</b> ART EVENTS IN TURKEY AND ABROAD		

## Giriş

■ SAHA Derneği, 2018 yılında SAHA desteğiyle gerçekleşen projeler, işbirliği yaptığı kurumlar ve yıl boyunca düzenlenen üyelik programlarının özetlendiği 7. Faaliyet raporunu sunmaktan mutluluk duyar.

SAHA 2011 yılında 9 kurucu üyenin girişimi ve 31 üyenin katkılarıyla Türkiye'den sanatçı, küratör ve araştırmacılara destek yaratmak amacıyla kuruldu. Yıllar içinde yerel ve uluslararası ağlarını güçlendirerek 2018 yılsonu itibariyle, 108 bireysel üyesiyle birlikte, 4 kurumsal destekçisi ve 24 SAHA + destekçisiyle genişledi. SAHA'nın kaynak yarattığı projeler etrafında kurgulanan üyelik programları ise atölye ziyaretleri, küratörlü sergi turları, koleksiyon ziyaretleri ve söyleşiler aracılığıyla yerel ve küresel sanat üretimi ve sergi yapımına odaklanıyor.

SAHA, 2018 sonuna dek toplam yaklaşık 2.4 milyon Avro ile Türkiye'den 350'den fazla sanatçı, küratör ve araştırmacıya dünyanın farklı kentlerindeki 250 proje kapsamında, 330 yeni eser üretimine ve 18 yayına destek sağladı. 2018 yılında ise uluslararası sergi, bienal, sanat festivalleri ve yayınları gibi 31 proje kapsamında Türkiye'den 98 sanatçı 5 küratör ve sanat yazarına destek verdi. Araştırma yapmak isteyen 8 uluslararası küratör ve sanatçıyı İstanbul'da ağırlarken Türkiye dışındaki 10 prestijli sanat kurumundaki misafirlik ve araştırma programlarına Türkiye'den sanatçı ve küratörlerinin katılımını sağladı. Ayrıca, Çanakkale ve Mardin bienallerinin yanı sıra Ankara, Çanakkale, Diyarbakır, İstanbul ve İzmir gibi farklı kentlerdeki bağımsız sanat inisiyatiflerine katkı sağladı.

## Introduction

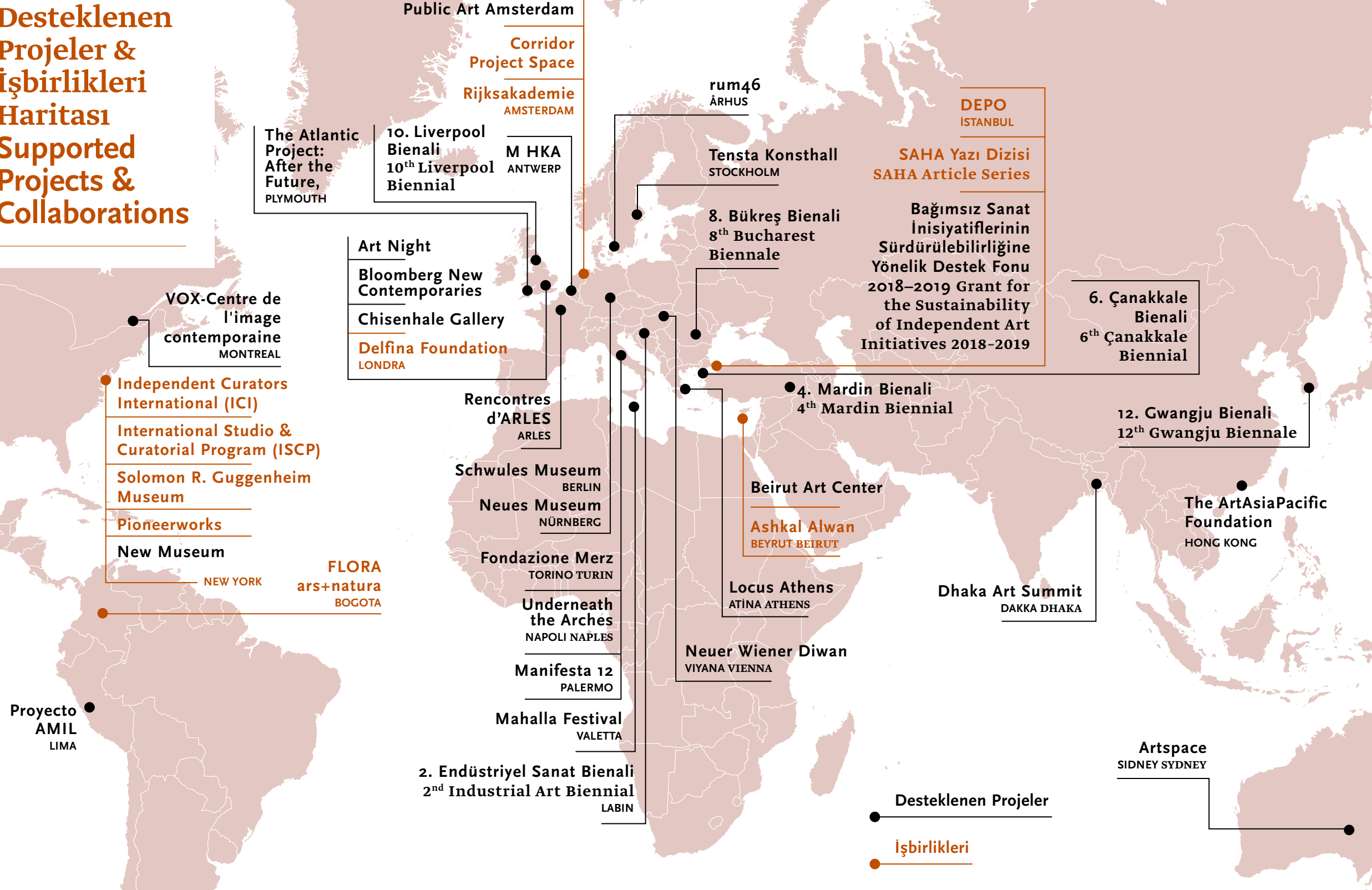
■ SAHA Association is pleased to share its seventh annual report, summarizing the artistic projects made possible through SAHA grants, the institutions SAHA has collaborated with, and the membership programs conducted in 2018.

SAHA Association was established in 2011 with 9 founders, and started supporting artists, curators and researchers from Turkey with funding from 31 members. Throughout the years, SAHA has evolved into a larger community with expanding its local and international networks, and by the end of 2018 had 108 individual members, 4 corporate supporters and 24 SAHA + supporters. SAHA's membership programs were planned around the supported projects and focused on the local and global artistic production and exhibition making through studio visits, curator led exhibition tours, visits to collections, and conversations.

Until the end of 2018, SAHA has provided almost 2.4 million euros in grants for 330 new artworks and 18 publications by over 350 artists, curators and researchers through more than 250 projects in various cities around the world. In 2018, SAHA supported 98 artists and 5 curators and art writers from Turkey in 31 different projects, such as exhibitions, biennials, art festivals and publications, etc. SAHA hosted 8 international artists and curators for research in Istanbul and supported local artists and curators' participation in the residency programs in 10 internationally acclaimed institutions outside of Turkey. Moreover, SAHA supported the Çanakkale and Mardin biennials along with several independent art initiatives in various cities including Ankara, Çanakkale, Diyarbakır, Istanbul and İzmir in Turkey.

# Desteklenen Projeler & İşbirlikleri Haritası

## Supported Projects & Collaborations



## Desteklenen Projeler Supported Projects

### M HKA, ANTWERP | CEVDET EREK, "AAAAA"

SAHA, M HKA'da 20 Ocak-29 Nisan 2018 tarihleri arasında "AAAAA" adlı kişisel sergisi düzenlenen Cevdet Ereğ'in yeni eser üretimine destek verdi. Sanatçı, küratörlüğünü Nav Haq'ın üstlendiği M HKA'daki sergisi için, pratiğinin temel özelliklerini yeni malzeme araştırmasına dönüştüren deneysel bir proje geliştirdi.

Cevdet Ereğ, Antwerp'e yaptığı birçok ziyaretin yanı sıra, 2009'da şehirdeki bir aylık çalışma döneminden izlenim ve deneylerinin de izini sürdü. Sanatçının, kentteki "A" harfine benzeyen teraslı evlerin cephelerini geometrik dilbilgisine çevirerek şekillendirdiği tipografik iş, enstalasyonun odağını oluşturuyor. Serginin başlığına da ilham verdiği gibi, bu cepheler galerinin duvarlarında gerçek boyutlu grafik resimler olarak sunuluyor. Seslerin görselleştirilmesi için kullanılan çizgi roman stiline benzeyen bu harfler, sanki şehirden gelip pencereden müzenin içine giriyorlarmış hissi uyandırıyor. Ereğ, müzenin içindeki ve dışındaki alanlar arasındaki ilişkilerle ilgileniyor, ayrıca sergi alanının hemen ötesindeki sokakta yer alan bariyer, duba ve reklam panoları gibi "sokak mobilyaları" nı da göz önüne alıyor. Proje, bu tarz işlevsel hazır objelere getirdiği düzenlemeyle tam olarak dışarının yansımasını sergileme alanına taşıyor. Sokağın dış dünyası ve sergi alanının iç dünyası, bir mekândaki nesnelerin mantığının diğerinde yabancılaştığı gizemli bir ilişki içeriyor.

01



02



SAHA supported the production of Cevdet Ereğ's new work for his solo show at M HKA held between 20 January - 29 April 2018. For his exhibition curated by Nav Haq at M HKA, Cevdet Ereğ has developed an experimental project that takes the core facets of his practice into a new material investigation.

Along with numerous site visits to Antwerp, Ereğ traced back impressions and experiments from a month's work period in the city in 2009. At the heart of the installation is a typographical work the artist has created, formed through translating the geometric grammar of the façades of terraced homes found in the city that resemble the letter "A", into something we read as language. As well as inspiring the title of the exhibition, these façades were presented as life-size graphic paintings on the walls of the gallery. These letters resemble the comic-book style used for the visualisation of sounds, as if they are coming from the city and into the museum via the window. Ereğ is interested in the relations between the spaces inside and outside the museum, also looking at the presence of "street furniture" – barriers, bollards and advertisement boards – in the street just beyond the exhibition space. The project brings such functional "readymade" items into a formation within the exhibition space that mirrors literally that of the outside. The outer world of the street and the inner world of the exhibition space have an uncanny relationship, where the logic of objects in one space become alien in the other.

Cevdet Ereğ  
01 | 02  
AAAAA

## Projecto AMIL, LIMA | HASAN ÖZGÜR TOP, “The Atelier”

■ SAHA, Hasan Özgür Top'un Protocinema tarafından 25 Ocak-24 Şubat 2018 tarihleri arasında Peru'da Projecto AMIL'de düzenlenen kişisel sergisine eser üretim desteği verdi.



01

Hasan Özgür Top  
01 | 02  
The Atelier

“The Atelier”, ulusçuluğun süreçlerini ve etkilerini, kapitalizmle olan karmaşık ilişkisini kıtalar ve zamanlar ötesi bir şekilde inceliyor. Video, izleyiciyi İstanbul'daki bir bayrak imalat mekânına götürüyor. İş verenleriyle aynı yerde gösterilen çalışanlar izleyiciye tanıtılıyor. Mütevazı bir imalat mekânındaki teknik süreci gösteren tur, zamanla basit bir kumaş parçasını kutsal bir sembole dönüştürme pratiğini dillendiriyor. Hasan Özgür Top, bu küçük, bağımsız şirketin dış piyasayla olan ilişkilerini deşifre ederek popüler görüşün nabzını tutuyor.



02

■ SAHA supported the production of the new work by Hasan Özgür Top for the solo exhibition organized by Protocinema at Projecto AMIL, held between 25 January-24 February 2018 in Peru.

“The Atelier” (2018) investigates processes and effects of nationalism and its increasingly complex relationship with capitalism, as it exists across continents and time. Video takes the viewer to a specific Turkish flag manufacturing shop in Istanbul, where the audience is introduced to a few workers making flags amidst their employers. What starts as a tour of the technical process at a modest workshop unfolds into an age-old practice of transforming a simple piece of fabric into a sacred symbol. In this work, Hasan Özgür Top takes the pulse of popular opinion by making visible this small, independent company's foreign trade relations.

## Dhaka Art Summit, DAKKA DHAKA HERA BÜYÜKTAŞÇIYAN, “Deconstructors Volume IV”

■ SAHA, Dhaka Art Summit kapsamında 2-10 Şubat 2018 tarihleri arasında düzenlenen “Planetary Planning” adlı sergiye davet edilen Hera Büyüktaşçıyan'ın yeni eser üretimine destek verdi.

Hera Büyüktaşçıyan  
Deconstructors Volume IV



“Planetary Planning” sergisi, 1969 yılında mimar ve tasarımcı Buckminster Fuller tarafından Delhi’de Nehru anıtı ile ilgili düzenlenen aynı isimli konferansı çıkış noktası olarak alıyor. Sergi, 1960’lardan bu yana üç nesilden sanatçının Güney Asya’da ve çevresindeki küreselleşmeye dair görüşlerini farklı medyumlar aracılığıyla incelemesini konu alıyor.

Sergi, 1960’lar ve sonrasında itibaren sanatçıların sabit kimlikler ve buna bağlı olarak doğuştan varlığını sürdüren hiyerarşi kavramlarına nasıl meydan okuduğunu araştırıyor. Sanatçılardan bir kısmı mimariyi mekân taşıyıcı ve dünyevi bağlantılar taşıma olasılığını gösteren bir dil olarak tasarlarken, diğerleri ise benzer endişeleri ifade etmek için çizim ve diğer medyumları tercih ediyorlar. Sergide kurgulanan transfer hatları, ticari bağlantılar, estetik ağlar ve seyahatlerin yansımaları olarak Güney Asya’nın tarihsel birleşmeleri ve ayrışmaları göz önünde bulunduruluyor. Bangladeş ve Japonya arasında olduğu gibi, 1960’lardan günümüze uzanan uluslararası ve bölgeler arası etkileşimler tekrar inceleniyor.

**Sanatçılar Artists:** Novera Ahmed, Hera Büyüktaşçıyan, Buckminster Fuller, Zarina Hashmi, Muzharul Islam, Mohammad Kibria, Desmond Lazaro, Isamu Noguchi, Lala Rukh, Amie Siegel, Seher Shah, Ayesha Sultana.

■ SAHA supported the production of a new work by Hera Büyüktaşçıyan for the exhibition “Planetary Planning” at Dhaka Art Summit, held between 2-10 February 2018.

Taking as a starting point the Nehru memorial lecture titled “Planetary Planning” delivered by visionary architect and designer Buckminster Fuller in Delhi in 1969, the exhibition



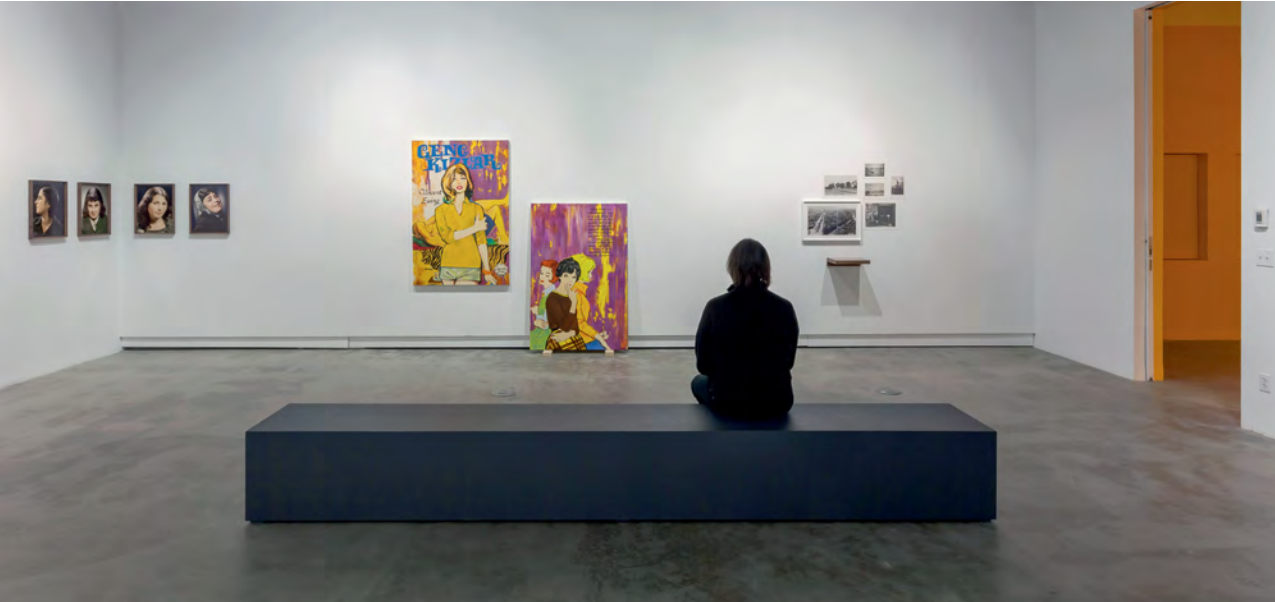
Hera Büyüktaşçıyan  
Deconstructors Volume IV

explores notions of world making that have been articulated in and from South Asia in a wide range of media by three generations of artists since the 1960s.

The exhibition explores how, from the 1960s onwards, artists have challenged fixed identities and their inherent hierarchies. Some of the artists conceive of architecture both as a bearer of place and as a language holding the possibility of worldly affiliations, while others have chosen drawing, as well as other media, to express similar concerns. Reflecting on trade connections, aesthetic networks and travel, the lines of transfer drawn in the exhibition consider the historical junctures, and disjunctures, of South Asia. It looks back at key international as well as cross-regional exchanges, for example between Bangladesh and Japan, from the 1960s until now.

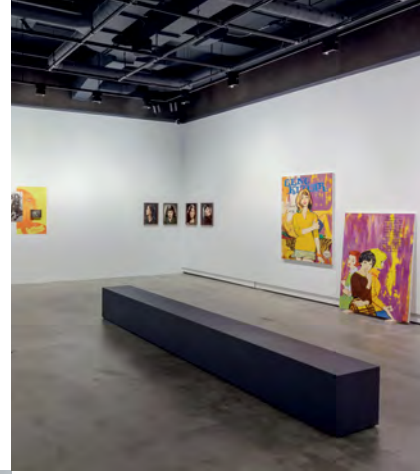
## VOX — Centre de l'image contemporaine, MONTREAL ERDEM TAŞDELEN "The Curtain Sweeps Down"

■ SAHA, Montreal'deki VOX — Centre de l'image contemporaine'da 14 Şubat-31 Mart 2018 tarihleri arasında "The Curtain Sweeps Down" adlı kişisel sergisi düzenlenen Erdem Taşdelen'in yeni eser üretimine destek verdi.



01

Erdem Taşdelen Montreal'deki ilk kişisel sergisinde, 1950'de Türkiye'de yayımlanan *Genç Kızlar* adlı romanın ardındaki hikâyenin sosyopolitik etkilerini araştırıyor. Bu Türkçe roman, daha önce İngilizceden Türkçeye birçok kitap çeviren ancak kendi kitap yazmamış 21 yaşındaki Nihal Yeğınobalı tarafından, Vincent Ewing takma adıyla yazıldı. Kitabın yayıncısı, roman yazmanın erkeklere daha uygun olduğunu belirtip romanını yayınlamayı reddedince, Yeğınobalı kendisini çevirmen olarak göstererek romanını kurgusal bir Anglo-Amerikalı erkeğe atfetmeye karar verdi. Bu sözde tercüme eser yayımlandıktan sonra, erotik ve müstehcen içeriğiyle okuyucuların ilgisini uyandırdı ve kısa süre içinde en çok satan kitaplardan biri oldu. Defalarca basılan bu roman, nihayet ancak 2003 yılında Yeğınobalı ismiyle yayımlandı.



02

Erdem Taşdelen  
01 | 02  
The Curtain Sweeps Down

Ses, fotoğraf, resim ve metin işlerden oluşan Taşdelen'in projesi, bazılarını sustururken diğerlerinin ana akıma girmesine izin veren sistemin altını çizmek üzere, bu olayların yarı kurgusal bir anlatımını sunuyor. Sergi, sansür ve ayrımcılığa karşı etkili bir dirençle sonuçlanabilecek taktiklerin iletişimini teşvik etmeyi ve açık muhalefetin çok riskli olabileceği ortamlarda ilerici siyaseti geliştirmek için kendini gizlemeyi stratejik bir araç olarak görmeyi amaçlıyor.

■ SAHA supported the production of Erdem Taşdelen's new works for his solo exhibition "The Curtain Sweeps Down" at VOX — Centre de l'image contemporaine, Montreal, held between 14 February-31 March 2018.

Erdem Taşdelen's first solo exhibition in Montreal explores the sociopolitical implications of the story behind *Genç Kızlar* [Young Girls], a work of literature published in Turkey in 1950. Released under the pseudonym Vincent Ewing, this novel was in fact written by 21-year-old Nihal Yeğınobalı, a young woman who had previously translated several books from English to Turkish but never authored one herself. After the publisher of her translations rejected her proposal to write her own novel—implying that writing is an activity better suited for men—Yeğınobalı decided to attribute her manuscript to a fictitious Anglo-American male, and claimed to have only translated it. Upon publication, this pseudotranslation aroused the interest of audiences with its erotically suggestive content, and quickly became a bestseller. It has since been reprinted numerous times, but it wasn't until 2003 that it was finally published under Yeğınobalı's name.

An assemblage of works in sound, photography, painting and text, Taşdelen's project offers a semi-fictionalized narrative of these events to underscore the systematic ways in which certain voices are muted while others are permitted to enter into the mainstream. The exhibition seeks to stimulate dialogue on tactics that may result in effective resistance against censorship and discrimination, and considers self-concealment as a strategic tool to advance progressive politics in environments where open dissent may be too risky.

**Fondazione Merz, TORINO TURIN**  
**FATMA BUCAK, "So as to find the strength to see"**

■ SAHA, Torino'daki Fondazione Merz'de 6 Mart-20 Mayıs 2018 tarihleri arasında "So as to find the strength to see" adlı kişisel sergisi düzenlenen Fatma Bucak'ın yeni eser üretimine destek verdi.

Fatma Bucak  
 01 | 02  
 So As To Find  
 The Strength To See



01

Fatma Bucak çalışmalarında, enstalasyon, performans, fotoğraf, video ve ses ortamları aracılığıyla geliştirdiği, güncel yerindeliği olan siyasal ve cinsel kimlik, sansür, baskı, kamulaştırma, göç ve şiddet gibi konuları ele alıyor. Bu temaların etrafında kurgulanan sergide, sanatçının Fondazione Merz'e özel olarak ürettiği mekâna özgü yerleştirmeler, performans, ses, video, heykel ve fotoğraflar eserleri yer alıyor.

Tarihin kırılğanlığını, gerginliğini ve geri dönüşümsüzlüğünü, tanıklığın ve hafızanın gücünü bir dizi görsel, ses ve performansla araştıran sanatçı, ortamlar serisi yaratıyor. Bu ortamlar, unutulmuş öykülerin, tarihin dışında kalan bireylerin ifade edilmeyen düşüncelerinin, siyasi ve etnik azınlıkların ve iktidara muhalif sosyo-kültürel yapıların sesi haline geliyor.

■ SAHA supported the production of Fatma Bucak's new works for her solo exhibition "So as to find the strength to see" at Fondazione Merz, Turin held between 6 March-20 May 2018.

Fatma Bucak's works address themes such as political and gender identity, censorship, repression, expropriation, migration and state violence, that are of great contemporary pertinence, which the artist develops through installations, performances, photographs, videos and sound environments. The exhibition, featuring site-specific installations, performance, sound, video, sculpture and photographs – many of which have been specially commissioned for the Fondazione Merz – continue the above themes.

The artist creates a series of environments, investigating the fragility, tension and irreversibility of history, the power of testimony and memory through a sequence of images, sound and performance,. These environments become the voice of forgotten stories, unexpressed thoughts of individuals excluded from history, of political and ethnic minorities, and socio-cultural structures in opposition to power.

02



## Schwules Museum, BERLİN | KOLONİ COLONY

- SAHA, Berlin'deki Schwules Museum'da 9 Mart-15 Nisan 2018 tarihleri arasında Derya Bayraktaroğlu ve Aylime Aslı Demir küratörlüğünde düzenlenen "Koloni" başlıklı grup sergisine üretim desteği verdi.



Genel görünüm  
Installation view

Sergi, insanı ayrıcalıklı kılan ve varoluşu topyekün insana atfedilen bilgi, bilim, teknoloji ve siyaset üretim biçimlerini eleştirel bir bakışla ele alıyor. Bedeni ve bedenli varlığı eylem gücüyle işaret eden, böylelikle insan/insan olmayan, doğa/kültür, canlı/cansız, organik/teknolojik gibi inşa edilmiş ikilikleri tartışan sanatsal çalışmalarını bir araya getiriyor. Doğanın ve 'doğal'ın uzantısı olagelmiş normallik kabullerini, bu kabullerden hareket alan ahlakçılığı, dişi-erkek morfolojilerine sıkışmış biyolojik çoğalmacılığın kurulma biçimlerini sorguluyor. Dil ve toplumsal

cinsiyet tartışmaları ile ilişkilenen "Koloni" sergisi, kültür-tarih-toplum-iktidar etkileşiminden türeyerek birbirini var eden insan merkezci kurgulara mesafe almanın bugün için barındırdığı anlamların izini sürüyor. Bu kurguları insan-sonrası ve queer eleştiri ufkundaki paydaşlıklar aracılığıyla tartışan önermelere yer veriyor.

### Koloniyi oluşturan sanatçılar ve katılımcılar

#### Colony was composed by the artists and participants:

Kerem Ozan Bayraktar, Dynasty Handbag, İris Ergül, Yavuz Erkan, Mariah Garnett, İlbar Güreş, İyi Saatte Olsunlar, Mary Maggic, Daria Martin, Ursula Mayer, Katja Novitskova, Yasemin Nur, İz Öztat ve Zişan, Furkan Öztekin, Aykan Safoğlu, Erinç Seymen & Uğur Engin Deniz, Umut Yıldırım, Gökçe Yiğitel.

- SAHA provided production support for the group exhibition "Colony" at the Schwules Museum in Berlin, held between 9 March-15 April 2018, curated by Derya Bayraktaroğlu and Aylime Aslı Demir.

Engaging critically with the means of making knowledge, science, technology, and politics, the exhibition questions that which privileges the human species by attributing a prioritised conception of existence to mankind. Through the agency of intimating a body and body-beings, the exhibition gathers together artistic inquiries that reconsider constructed dichotomies such as human/non-human, nature/culture, and organic/synthetic. Across moralism(s) and between female-male morphologies fixed in procreation, colony explores the constitutive ways in which nature's sanctions of normativity operate. Interfaced with discussions around language and gender, the exhibition probes for contemporary (collective) bearings that evade self-constituted, human-centered narratives derived from the alliance of culture-history-society-power. Through the scope of post-human and queer critique kinship, "Colony" embodies a range of perspectives that discuss these critical narratives.

İyi Saatte Olsunlar,  
Raskol's Axe, 2013, video, 4'03";  
© Coşkun Aşar



## Neues Museum, NÜRNBERG AHMET DOĞU İPEK, “Günler” "Days"

■ SAHA, 23 Mart-10 Haziran 2018 tarihleri arasında Nürnberg'deki Neues Museum'da “Border of Time” başlığıyla gerçekleşen sergide yer alan Ahmet Doğu İpek'in yayınının üretimine destek verdi.

Sergi kapsamında Ahmet Doğu İpek tarafından hazırlanan sanatçı kitabı, İpek'in müzede yer alan “Günler” serisinden 89 çalışmadan ve “Yıldızlar (Gece)” adlı eserinin görsellerinden oluşuyor. Bu görsellere, küratör ve yazar Selen Ansen'in eserlerden ilham alarak kaleme aldığı “Nyx” adlı şiiri eşlik ediyor. SAHA desteğiyle Mart 2018'de üretilen yayın, Valentina Abenavoli tarafından tasarlandı ve MAS Matbaa'da basıldı. 160 sayfadan oluşan, İngilizce ve Türkçe dillerinde üretilen yayın, her birinin kapağı sanatçı tarafından “Yıldızlar (Gece)” adlı eserine referanslar çentiklenen ve numaralandırılıp imzalanan 750 kopya olarak üretildi.

Genel görünüm  
Installation view



Ahmet Doğu İpek  
Günler Days  
© Emre Başak

Türkiye'nin önemli güncel sanatçılarından Bilge Friedlander ve Füsun Onur'a Ahmet Doğu İpek'in eşlik ettiği sergi kapsamında sanatçıların sahip olduğu ortak sessiz yaklaşım vurgulanıyor. Aynı zamanda zaman kavramının da göz önünde bulunduran sergi, ismini Michel Foucault'nun 'zamanın sınırı' (la bordure du temps) ifadesinden ödünç alıyor. Toplamda 157 parçadan oluşan “Günler” serisi, Temmuz 2016-Mart 2017 tarihleri arasında, her gün bir siyah karenin eklenmesiyle oluştu. Her bir parça, siyah suluboya damlatılan pamuklu kağıdın herhangi bir araç olmaksızın ve durmadan hareket ettirilmesiyle meydana geldi. “Günler” serisinin devamı niteliğindeki “Yıldızlar (Gece)” adlı çalışma ise büyük, kalın, pamuklu bir kağıdın siyah Hint mürekkebiyle tamamen boyanmasıyla ortaya çıkan koyu karanlığın üzerine iğnelerle atılmış sayısız çentiğin yarattığı galaksi benzeri bir kompozisyondan oluşuyor.

■ SAHA supported the production of the new publication of Ahmet Doğu İpek, published on the occasion of the exhibition held between 23 March-10 June 2018 at Neues Museum, Nürnberg.

Prepared by Ahmet Doğu İpek, the publication consists the artist's 89 works from his “Days” series and one work from his “Stars (Night)” series. Moreover, curator and writer Selen Ansen's poem titled “Nyx” is also accompanies these works. Designed by Valentina Abenavoli and printed by MAS Matbaa, the publication was launched in March 2018. The 160-page book, prepared in English and Turkish, is notched by the artist, signed and numbered by hand, and produced in 750 editions.

The exhibition presents three artists from Turkey: Bilge Friedlaender and Füsun Onur, two grandes dames of Turkish contemporary art, accompanied by Ahmet Doğu İpek. What they have in common is their muted approach. The 'border of time' in the exhibition's title is borrowed from the philosopher Michel Foucault (la bordure du temps); it divides the present from the past, marking the show's poetic horizon.

The “Days” series, which encompasses 157 pieces altogether, was produced with the addition of a black square every day from July 2016 through March 2017. Each piece came to fruition through the continuous movement of the black watercolour-dyed cotton paper. As a whole, it can be regarded as a black book which holds the abstract record of the period, since they are all a product of an hour long meditative process. Considered as a continuation of the “Days” series, “Stars (Night)” series is a galaxy-like composition, created through numerous potholes on a dark, thick, cotton paper entirely painted with black Indian ink. This performative work, produced through the making of regular potholes on paper.

### Locus Athens, ATINA ATHENS DİDEM PEKÜN, “Araf”

■ SAHA, Atina Ziraat Üniversitesi’nde 27 Mart-15 Haziran 2018 tarihleri arasında Locus Athens tarafından düzenlenen “Geometries” adlı sergiye davet edilen Didem Pekün’ün “Araf” adlı yeni eser üretimine destek verdi.

Srebrenitsa, Saraybosna ve Mostar arasında seyahat eden hayalet karakter Nayia’nın güncesi olan “Araf”, deneysel bir yol filmi. Savaşta sürgün edilen Nayia, Srebrenitsa katliamının 22. yılında ülkesine geri döner. Film, karakterin, Daidalus ve İkarus efsanesiyle birleşen yolculuk notlarının rehberliğinde ilerler. Erkeğin aşırı hırslının ve kaçınılmaz yenilgisinin sembolleştiği bir efsane olarak İkarus (aynı zamanda Bosna’da köprü dalış yarışmasının kazananına verilen bir isim) ve Daidalus hikâyesi, gelecekte yaşanacak böyle olayların kısır döngüsünü ve muhtemel uzlaşmayı defetmeyi düşünmenin bir yolu olarak film boyunca işleniyor. Nayia aynı zamanda İkarus’u farklı bir perspektiften değerlendiriyor; böyle bir sığınağın iyimserliği, radikal istikrarsızlık döneminde bilinmeyen içine atlama cesaretini görebilerek belki de İkarus’un farklı bir hikâye yazmak istediğini düşünüyor. “Araf”, böylece, Nayia’nın yerinden edilmesi ve savaş sonrası dönemde anavatanına geri dönmesi üzerinden yerinden edilme ve kalıcılık arasındaki sürtüşme, sürekli terör ve kalıcı durağanlık gibi çelişkilerin izini sürüyor.



01

■ SAHA supported for the production of the new work “Araf” by Didem Pekün in the exhibition “Geometries” curated by Locus Athens at the Agricultural University of Athens, held between 27 March-15 June 2018.

02



Didem Pekün  
01 | 02  
Araf

“Araf” is an essayistic road movie and a diary of its ghostly character Nayia, who travels between Srebrenica and Sarajevo to Mostar in Bosnia. She has been in exile since the war and returns for the 22nd memorial of the Srebrenica genocide. The film is guided by her diary notes of the journey, which merge with the myth of Daedalus and Icarus – Icarus being the name given to the winner of a bridge diving competition in her home country. The story of Icarus and Daedalus, a myth symbolic of man’s over-ambition and inevitable failure, is weaved throughout the film as a way to think about exorcizing the vicious cycle of such events happening in the future and of a possible reconciliation. Nayia also thinks of Icarus from a different perspective, that of seeing the optimism of such a leap, his braveness of taking a leap into the unknown in this era of radical instability, that perhaps, Icarus wanted to write a different narrative. “Araf” thus traces these paradoxes through Nayia’s displacement and her return to her home country post-war – that of a constant terror and a permanent standstill, and the friction between displacement and permanence.

**Artspace, SIDNEY SYDNEY**  
**KÖKEN ERGUN, “Şehitler” “Heroes”**

■ SAHA, Köken Ergun’un Artspace’de 12 Nisan-13 Mayıs 2018 tarihleri arasında gösterilen “Şehitler” adlı video eserinin üretimine destek verdi.

“Şehitler”, Gelibolu/Çanakkale’nin mirası etrafında gelişen şehitlik ve kahramanlık kavramlarına odaklanır. Ergun projesi kapsamında, Türkiye, Avustralya ve Yeni Zelanda’dan gelen Gelibolu tur rehberleri ile birlikte bir çalışma gerçekleştirdi. Çekime başlamadan önce düzenli olarak bu turlara katıldı ve ardından ellinin üzerinde turu belgeleyerek 120 saatlik görüntü elde etti. Sanatçının bu çalışmasından ortaya çıkan tek kanallı film, sanatçının terimiyle ‘şehit turizmi’ hakkında nadir bir bakış açısı sunuyor. Film, farklı tur rehberleri tarafından anlatılan savaş hikâyeleri, seyircilerin duygusal tepkileri, tur katılımcıları ile yapılan röportajlar ve Türkiye’nin şehit anıtlarını ve mezarlarını ziyaret eden turistleri heyecanlandırmak adına düzenlediği vatansever tiyatro oyunlarını konu alıyor.

Köken Ergun  
 01 | 02  
 Şehitler Heroes

01



02



■ SAHA supported the production of the video work “Heroes” by Köken Ergun at Artspace, held between 12 April-13 May 2018.

“Heroes” deals with concepts of martyrdom and heroism that evolve around the legacy of the Gallipoli/Çanakkale Campaign. To realize the piece, Ergun worked closely with Gallipoli tour guides from Turkey, Australia and New Zealand, initially embedding himself as a regular guest without filming and then documenting more than fifty tours, culminating in 120 hours of footage. The resulting single-channel film offers a rare insight into what the artist terms ‘tourism of martyrdom’. It brings together varied war narratives as told by the different tour guides, emotional reactions of their audience, interviews with tour participants and patriotic theater plays organized by the Turkish state to further impassion tourists visiting martyr monuments and graves.

#### 4. Mardin Bienali 4<sup>th</sup> Mardin Biennial TÜRKİYE'DEN SERGİ KATILIMCILARI PARTICIPANTS FROM TURKEY

■ SAHA, "Sözden Öte" başlığıyla 4 Mayıs-4 Haziran 2018 tarihleri arasında düzenlenen 4. Uluslararası Mardin Bienali'ne Türkiye'den davet edilen sanatçıların eser üretimlerine destek verdi.



Merkezkaç  
Esiklik Anları  
Moments of Ecstasy

Fırat Arapoğlu, Nazlı Gürlek ve Derya Yücel'in küratörlüğünde düzenlenen 4. Mardin Bienali, "Sözden Öte" teması altında "Sonsuz Bakış", "Beden Dili", "Sınırlar ve Eşikler" alt-başlıkları ile gerçekleştirildi. Bienalin kavramsal çerçevesi, tarihsel anlatılar ve kültürel/sanatsal sistemlerin temelinde yer alan görme eylemi ve bakış olgusu, insanın görüşünün sınırlı olsa da, sınırlara sahip olmaması çelişkisinden yola çıkıyor. Eksik olan, bakışla nasıl bütünlenebilir ve farklı bakışlar bize ne gibi yeni



Çağrı Saray  
Sonsuz Mesafe  
Infinite Distance

perspektifler kazandırabilir soruları küratörlerin çıkış noktalarını oluşturuyor. Öte yandan bedenle ve bedensel ifadeyle iletişime geçmenin yaratıcılığın iyileştirici ve birleştirici gücünün akabileceği yeni kanallar açabileceği inancını taşıyor. Siyasi, kültürel, bilimsel ve toplumsal dinamiklerin ötesinde, bedenin herkes için "bir" olan gerçekliğini odağa almak amacıyla, "söz", gözden bedene geçiyor. Mekân, tüm bu düşünce olanaklarının yeri ve nitekim, uzunca bir süredir her türlü bireysel ve toplumsal pratikleri şekillendiren fiziksel ve zihinsel mekânların, sınırların ve eşiklerin ardında olanla yüzleşiliyor ve bu yüzleşme hala devam ediyor.

**Sanatçılar Artists:** Bilge Alkor, Özlem Altın, Gizem Aksu, Mürsel Argunağa, Eda Aslan, Mustafa Avcı, Albena Baeva, Guy Ben-Ner, Fırat Bingöl, Aslı Bostancı, Chris Burden, CANAN, Mahmut Celayir, Taner Ceylan, Metin Çelik, İpek Duben, Magali Duzant, Chaw Ei Thein, Didem Erbaş, Ramize Erer, Simon Faithfull, Ken Friedman, Parastou Forouhar, John Gerrard, Lewis Hine, İnsel İnal, Sara Kostic, Ana Mendieta, Romina Meriç, MERKEZKAÇ, Youssef Nabil, Ceren Oran&Burcu Yılmaz, İhsan Oturmak, Senem Gökçe Oğultekin, Maria Papadimitrou, Hasan Pehlevan, PELESİYER, Leyla Postalcıoğlu, Janis Rafa, Huo Rf, Çağrı Saray, Julian Stallabrass, Ali Emir Tapan, Serkan Taycan, Aydın Teker, Cengiz Tekin, Seyhun Topuz, Nasan Tur, Iliko Zautashvili, Emre Zeytinoğlu.



Didem Erbaş  
Dam Roof

■ The 4th edition of the Mardin Biennial entitled “Beyond Words” took place in Mardin, Turkey, held between 4 May-4 June 2018. SAHA provided support for the production of works of the artists participating in the Biennial.

The 4th edition of the Mardin Biennial, entitled “Beyond Words”, was co-curated by Fırat Arapoğlu, Nazlı Gürlek and Derya Yücel under the subheadings of “Infinite Sight”, “Body Language”, and “Boundaries and Thresholds”. Historical narrations and the act of seeing, the phenomenon of looking that constitutes the foundations of cultural/artistic systems, sets out from the conflicting view that although it is limited, the view point of humans cannot be confined to limits. The curators set out from a point seeking ways for complementing the ‘missing’ with different points of appraisal that could lead to new perspectives. On the other hand, the proposal to engage with various methods of bodily expression aims to open up new channels of creativity where the healing, unifying, and empowering forces of creation can flow. The focus passes from sight to the body so as to go beyond the political, cultural, scientific, and social

dynamics, toward where lies a reality that is “one” for everybody. Then space becomes the point where all possible thoughts converge, so much so that, for quite some time now, it confronts them and will continue to do so beyond all physical and mental spaces, of boundaries and thresholds of every individual and social practice.



Cengiz Tekin  
Bir parça özgürlük...  
A bit of freedom...



Huo Rf  
Buyurgan Sessizlik  
Commanding Silence

**Beirut Art Center, BEYRUT BEIRUT**  
**BARIŞ DOĞRUSÖZ, “Interstices, a dizzying array of combinations”**

Bariş Doğrusöz  
 01 | 02  
 Interstices,  
 a dizzying array of  
 combinations

■ SAHA, Beirut Art Center’da 9 Mayıs-18 Temmuz 2018 tarihleri arasında düzenlenen sergiye davet edilen Barış Doğrusöz’ün “Interstices, a dizzying array of combinations” adlı yeni eser üretimine destek verdi.

Bariş Doğrusöz, Beyrut’a taşındığı yıl olan 2015’ten beri belirli mimari türleri görsel bir sözlük haline getiriyor. Sanatçı, yollar, köprüler, sınırlar ve ihtilafli toprakların yanı sıra bütün hassas kurumsal, askeri ve özel binaların etrafında gözlemlenebilir beton bekçi kulübeleri olan ve ‘pillboxes’ (makinelı tüfek yuvası) adı verilen askeri yapıların envanterini derliyor. Bu yapıların tasarım çizimleri, tutamayacağınız, yakalayamayacağınız veya güvenemeyeceğiniz geometrik vektörlerin gölge oyununu yansıtıyor.

01



02

■ SAHA supported the production of the new work “Interstices, a dizzying array of combinations” by Barış Doğrusöz for the exhibition at Beirut Art Center, held between 9 May-18 July 2018.

Bariş Doğrusöz has been encoding specific types of architecture into a visual lexicon since 2015, the year he arrived in Beirut. The artist has collected an inventory of military artifacts called ‘pillboxes’, which are concrete guard-posts that are observable around all sensitive institutional, military and private buildings alongside roads, bridge, borders and contested territories. The wireframe drawings project a shadow play of geometrical vectors that you cannot hold, catch or rely on.

**Tensta Konsthall, STOCKHOLM**  
**BAÇOY KOOP, “Tatlı Müsadere” “Sweet Confiscation”**

■ SAHA, Stockholm'deki Tensta Konsthall'da Konstfack CuratorLab 2017/18 katılımcıları tarafından düzenlenen 'Red Love' adlı özel konuşmalar ve performanslar serisine Türkiye'den davet edilen sanatçı kolektifi BAÇOY KOOP'un yeni performanslarının ve video işlerinin üretimine destek verdi.

Baçoy Koop  
 01 | 02  
 Tatlı Müsadere  
 Sweet Confiscation



01

Muhalif edebiyat üzerine düşünen İstanbul merkezli BAÇOY KOOP (Basma, Çoğaltma ve Yayma Kooperatifi) “Tatlı Müsadere” adlı yeni bir performans gerçekleştirdi. Bu performansta, Sansör, Haber Spikeri, Devrimci ve İtâatkâr absürd bir döngünün içinde takılıp kalmıştır. Haber Spikeri haberleri taraflı sunar, Devrimci muhalif bildirimler dağıtır, Sansör Devrimci'nin dağıttıklarına müdahale eder, İtâatkâr ise Haber Spikeri ve Sansör'ün arasında savrulur.

“We are not familiar with a generation that has no understanding of sadness” (Kederi anlamayan nesle aşına değiliz) adlı video eser ise bir teksir makinesi aracılığıyla hem tarihsel hem de çağdaş muhalif propaganda ve edebiyattan elde edilen bilgilerle kurgulanan basılı materyal etrafında yapılandırılıyor. BAÇOY KOOP'un, önemli siyasi metinleri kullanarak ve tarihten transkriptleri referans noktası olarak ürettiği eser, aynı zamanda Türkiye'nin güncel durumunu da değerlendirmeyi hedefliyor.

■ SAHA supported the production of new work by BAÇOY KOOP, who is invited for a series of special performances and talks titled 'Red Love' curated by the Konstfack CuratorLab 2017/18 participants at Tensta Konsthall, Stockholm.

Drawing on dissident produced literature, Istanbul based BAÇOY KOOP (Printing, Duplication and Distribution Cooperative) presented a new performance “Sweet Confiscation”. In this performance, the Censor, The Anchorman, The Revolutionary and The Submissive are caught in an absurd loop. The Anchorman presents news in a biased manner, The Revolutionary distributes declarations with an opposing view, The Censor intervenes with the written content produced by The Revolutionary and The Submissive drifts back and forth between The Anchorman and The Censor.

Titled “We are not familiar with a generation that has no understanding of sadness”, the narrative of the video work is structured around printed matter that has been reproduced using a mimeograph machine that draws from both historical and contemporary dissident propaganda and literature. By using significant political texts and transcripts from history as a reference point, against this historical background, BAÇOY KOOP aims to reflect upon the contemporary situation in Turkey.

02



## 8. Bükreş Bienali 8<sup>th</sup> Bucharest Biennale ÖZGE AÇIKKOL, XURBAN COLLECTIVE, NALAN YIRTMAÇ

■ SAHA, 17 Mayıs-8 Temmuz tarihleri arasında gerçekleşen 8. Bükreş Bienali'ne Türkiye'den davet edilen sanatçılar Özge Açıkkol, Xurban Collective ve Nalan Yırtmaç'ın eser üretimine destek verdi.

Beral Madra ve Răzvan Ion'ın küratörlüğünü yaptığı Bükreş Bienali'nin geçici yapısı, 'deneyim ekonomisi'nin altında yatan ve onu destekleyen sistemlerin dekonstrüksiyonuna izin veriyor. Bükreş Bienali, bu ekonomik modelin karakteristik bir özelliği olan ve önemli ölçüde küresel bienal formatına da yansıyan, özelleştirilebilir dönüşüm kavramlarını hedefleyen hatırlanmaya değer 'etkinlikler' düzenlemenin ötesine geçiyor. Bienal, bunun yerine güncel sosyal, politik ve ekonomik hayâlleri analiz etmek ve potansiyel olarak yeniden yönlendirmek için bir platform sunuyor. Toplumun geniş kesimlerinde uygulanan, kontrol alanlarını destekleyen güç yapılarının örgütlenme ve koordine olma yollarını ele alarak, onları görünür kılmayı amaçlıyor. Bienal, Bükreş kentini kültürel eylem ve değişim alanı olarak konumlandırırken, bu yazılı 'deneyimleri' tersine çevirip, hakimiyet süreçlerini yeniden düşünme ve gözden geçirme girişimi olarak görülebilir.

Genel görünüm  
Installation view  
01 | 02

01



02

■ SAHA supported the production of works by artists Özge Açıkkol, Xurban Collective, and Nalan Yırtmaç participating at the 8th Bucharest Biennale, held between 17 May-8 July 2018.

Curated by Beral Madra and Răzvan Ion, the Bucharest Biennial's temporary structure allows a deconstruction of the systems supporting and underlying what has been called the 'experience economy'. The Bucharest Biennale goes beyond merely orchestrating memorable 'events' that aim for prescribed notions of customizable transformation, which are characteristic of this economic model and importantly reflected in the global biennial format as well. Instead, the Biennale offers a platform to analyze, and potentially redirect, current social, political and economic imaginaries. It intends to make visible the power structures supporting such spheres of control, addressing the ways in which they are organized and coordinated, as well as implemented across broad segments of society. The Biennale is an attempt to turn these scripted 'experiences' upside down, to re-think and re-imagine processes of domination, while positioning the city of Bucharest as a field of cultural action and exchange.

**rum46, ÅRHUS**  
**SEÇİL YAYLALI, "Collect-ive-ing"**

■ SAHA, 7 Haziran-1 Temmuz tarihleri arasında rum46'da "Room for Improved Futures" projesi kapsamında kişisel sergisi düzenlenen Seçil Yaylalı'nın yeni eser üretimine destek verdi.

Collect-ive-ing projesi, insanların kendi kimliklerini tanımladıklarını görsel sembollerini araştırmayı hedefliyor. Bu semboller kişilerin anavatanına, tarihine, kültürüne veya herhangi başka bir kişisel özlemine bağlı olabilir. Tarih öncesi medeniyetlerde olduğu gibi, bu sembollerle bir logografi (anlamı olan işaretler) oluşturulur. Seçil Yaylalı, bu sembollerin belirli bir toplumun ait olduğu bölgeyle olan bağına ipuçları verdiği inandırıyor.

Collect-ive-ing projesi ilk olarak farklı coğrafyalardan toplanan logografilerle Aarhus'un çok-kültürlü bir bölgesi olan Gellerup'da gerçekleşti. Bu logografileri biraraya getirerek oluşturulan şablonlar ise Kopenhag'da, Cross Cuts Alternative Art Fair'de ziyaretçilerin kullanımına sunuldu.

01



02

■ SAHA supported the production of the new work by Seçil Yaylalı who was invited to hold a solo show for the new project of rum46 titled Room for Improved Futures held between 7 June-1 July 2018.

Seçil Yaylalı  
01 | 02  
Collect-ive-ing

The project attempts to investigate the visual symbols with which people define their identities. These symbols can depend on their homeland, personal history, culture and feeling of longing in any kind of personal approaches. The logography/logogram, as found in prehistoric civilizations, is created with these symbols. Seçil Yaylalı believes that this will give important clues about the visual semiotics of the public in connection with location.

The project has been first realized in Gellerup, a special multicultural neighborhood of Aarhus. The logography is collected from different geographies. All the logographs have been put together in stencils. These stencils are to be used by the visitors of the Cross Cuts Alternative Art Fair Copenhagen 2016.

## Manifesta 12, PALERMO ERKAN ÖZGEN, “Purple Muslin”

■ SAHA, 16 Haziran-4 Kasım 2018 tarihlerinde Palermo’da düzenlenen Manifesta - The European Biennial of Contemporary Art’a davet edilen Erkan Özgen’in yeni eser üretimine destek verdi.

Erkan Özgen, Kuzey Irak’tan savaş nedeniyle Türkiye ve Avrupa’ya göç eden kadınlarla birlikte gerçekleştirdiği projede, savaşın göçmenlerin hayatı üzerindeki etkisine odaklanıyor. Sanatçı, video çalışmasında kadın göçmenlerin savaşın getirdiği travma ve vahşete dair hatıraların etkisiyle hayatlarını ne şekilde sürdürdüklerini araştırıyor. “Purple Muslin”, göçmenlerin kişisel savaş deneyimlerini, acılarını ve göç süreçlerini anlattıkları bir röportaj serisi sunuyor.

■ SAHA provided support for the production of the new work by Erkan Özgen participating in Manifesta – The European Biennial of Contemporary Art held between 16 June-4 November 2018 in Palermo.

Erkan Özgen  
01 | 02  
Purple Muslin

01



02

Created in collaboration with refugee women in Europe and Turkey who fled the war zones of northern Iraq, Erkan Özgen’s project explores the impact of the conflict on their lives. The video investigates how these refugee women manage to live with their trauma and memories of violence. “Purple Muslin” features a series of interviews in which the women recount their personal experiences of war, suffering and migration.

## Public Art Amsterdam SUAT ÖĞÜT, “İlk Türk Göçmen ya da Devrimin İsimsiz Kahramanları” “The First Turk Immigrant or The Nameless Heroes of The Revolution”

■ SAHA, 22 Haziran-30 Eylül 2018 tarihlerinde “Pay Attention Please!” başlığıyla düzenlenen Public Art Amsterdam’a davet edilen Suat Öğüt’ün yeni eser üretimine destek verdi.



01

Suat Ögüt, Public Art Amsterdam kapsamında, Framer Framed'ın davetiyle "İlk Türk Göçmen ya da Devrimin İsimless Kahramanları" isimli kamusal çalışmasını sergiledi. "İlk Türk Göçmen ya da Devrimin İsimless Kahramanları" Türkiye'den Avrupa ülkelerine göç etmiş 9 kişinin bronz büstlerinden oluşuyor. Bu büstler, Türkiye'den siyasi idealleri nedeniyle göç edip, Hollanda'da 'gastarbeiders' (misafir işçi) olarak isimlendirilen göçmenlere bir övgü niteliğinde. Bugün ise Türkiyeli işçi göçmenler, 1960'lardan itibaren yerleştikleri ve ekonomik katkıda buldukları Amsterdam-Noord bölgesinden turistlere ve gayrimenkul danışmanlarına yer açmak üzere periferiye itilmiş halde.

Suat Ögüt  
01 | 02  
İlk Türk Göçmen ya da  
Devrimin İsimless Kahramanları  
The First Turk Immigrant  
or The Nameless Heroes of  
The Revolution

■ SAHA supported the production of the new work of Suat Ögüt, who is invited to participate at Public Art Amsterdam titled "Pay Attention Please!" held between 22 June-30 September 2018.

Suat Ögüt, invited to Public Art Amsterdam by Framer Framed, presented the work "The First Turk Immigrant or The Nameless Heroes of the Revolution" consisting of nine bronze busts of Turkish migrants. They are an ode to migrants who had to leave Turkey because of their political ideals, and who were posted in countries like the Netherlands as so-called 'gastarbeiders' ('guest workers'). Amsterdam-Noord, too, has been a home to many Turkish (labour) migrants since the sixties. They made a highly important contribution to both the industry and the character of the area and the city, but are now pushed to the periphery to clear the way for tourists and wealthy real estate developers.

02



## Chisenhale Gallery, LONDRA LONDON BANU CENNETOĞLU

■ SAHA, Banu Cennetoğlu'nun Londra'daki Chisenhale Gallery'de 28 Haziran-26 Ağustos 2018 tarihleri arasında düzenlenen sergisine yeni eser üretimi desteği verdi.

Cennetoğlu'nun birden fazla isme sahip eseri, sanatçının kişisel arşivinden derlenen dijital görsellerden oluşuyor. Sergi süresince, 10 Haziran 2006'dan 21 Mart 2018'e kadar olan süreci kapsayan, müdahale edilmemiş, kronolojik bir düzenle akan görsel ve videoları içeren ve 128 saat 22 dakika süren çalışmanın her gün farklı bir bölümü gösterildi. Çalışma, sanatçının kızının doğumundan sanat pratiğine dair belgesel nitelikte görüntülere, çeşitli protestolar ve seremonileri kapsayacak şekilde, kişisel, teknolojik, sosyal ve politik değişimlerin izini sürüyor.

Chisenhale Gallery'de sergilenen eserin yanı sıra, Cennetoğlu her sene UNITED for Intercultural Action tarafından güncellenen Liste'nin 20 Haziran 2018 Dünya Mülteci Günü'nde *The Guardian* gazetesiyle birlikte basılı ve online olarak dağıtımını sağladı. Liste, 1993'ten bu yana Avrupa sınırlarında veya sınırları içerisinde hayatını kaybeden 34,361 mülteci ve göçmenin bilgisinin kaydını tutuyor. Sanatçı, çeşitli sanat çalışanları ve kurumların işbirliğiyle, 2007 yılından itibaren Liste'nin kamusal alanlarda dağıtımını ve dolaşımını billboardlar, toplu taşıma araçları ve gazeteler aracılığıyla gerçekleştirdi. Londra Chisenhale Galeri ve Liverpool Bienali işbirliğiyle üretilen Liste'nin ücretsiz kopyaları Chisenhale Galeri'deki sergisi ve Liverpool Bienali süresince dağıtıldı.

■ SAHA provided support for the production of new works by Banu Cennetoğlu for the exhibition at Chisenhale Gallery in London, held between 28 June-26 August 2018.

The multi-titled moving image work maps Cennetoğlu's archive of digital images and videos sourced from various

devices, including her mobile phones, computers, cameras and external hard drives. Starting on 10 June 2006 and ending on 21 March 2018, the work presents a continuous stream of unedited content, ordered in a chronological format. The work is 128 hours and 22 minutes in duration, and each day a new 6 hour-long file was presented. The work traces over a decade of personal, social and political change from the banality of life's small moments, to the birth of Cennetoğlu's daughter, to documentation of her artistic practice, to numerous protests, ceremonies and cemeteries.

Cennetoğlu also facilitated the distribution of The List in *The Guardian* newspaper, in print and online on 20 June 2018, World Refugee Day. Compiled and updated each year by UNITED for Intercultural Action, The List traces information relating to the deaths of 34,361 refugees and migrants who have lost their lives within, or on the borders of Europe since 1993. Since 2007, in collaboration with art workers and institutions, Cennetoğlu has facilitated updated versions of The List using public spaces such as billboards, transport networks and newspapers. Co-produced by Chisenhale Gallery, London and Liverpool Biennial, the new edition of The List was distributed during the exhibition at Chisenhale Gallery and Liverpool Biennial.

Genel görünüm  
Installation view  
© Andy Keate



Banu Cennetoğlu  
Liste The List

**Rencontres d'Arles**  
**TÜRKİYE'DEN KATILIMCILAR**  
**PARTICIPANTS FROM TURKEY**



Çağdaş Erdoğan  
 Kontrol serisinden  
 from the Control series

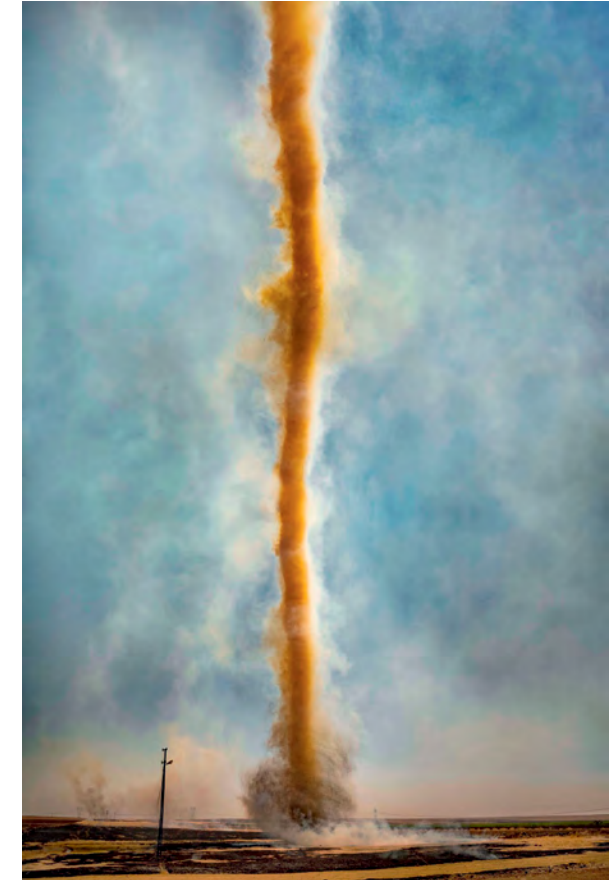
■ SAHA, 2 Temmuz-23 Eylül 2018 tarihleri arasında Rencontres d'Arles kapsamında gerçekleşen "A Pillar of Smoke: A Look At Turkey's Contemporary Scene"e davet edilen 140 Journos, Halil Altındere, Volkan Aslan, Kürşad Bayhan, Cihan Demiral, Sinem Dişli, Çağdaş Erdoğan, Nilbar Güreş, Korhan Karaoysal, Ali Kazma, Nar Photos, Desislava Şenay Martinova, Ali Taptık, Cengiz Tekin, Furkan Temir ve Mehmet Ali Uysal'a destek verdi.

İlgin Deniz Akseloğlu ve Yann Perreau küratörlüğünde düzenlenen "A Pillar of Smoke: Notes from Contemporary Turkey", Diyarbakır'dan İstanbul'a, Trabzon'dan İç Anadolu'ya kadar yaşadığı çevreyle güçlü bir bağı olan, Türkiye'den on dokuz sanatçının eserlerini içeriyor. Sergi 15 Kasım 2018-12 Ocak 2019 tarihlerinde Galerie Paris-Beijing'de, 23 Kasım 2018-2 Ocak 2019'da ise Jimei x Arles International Photo Festival kapsamında Xiamen'de gösterildi.

■ SAHA provided support for 140 Journos, Halil Altındere, Volkan Aslan, Kürşad Bayhan, Cihan Demiral, Sinem Dişli, Çağdaş Erdoğan, Nilbar Güreş, Korhan Karaoysal, Ali Kazma, Nar Photos, Desislava Şenay Martinova, Ali Taptık, Cengiz Tekin, Furkan Temir and Mehmet Ali Uysal, who are invited to participate at "A Pillar of Smoke: A Look At Turkey's Contemporary Scene" held between 2 July-23 September 2018.

The exhibition "A Pillar of Smoke: Notes from Contemporary Turkey" curated by Ilgin Deniz Akseloğlu and Yann Perreau comprises works from nineteen artists from Turkey, who have strong bonds with the environment they live in. These environments range from Diyarbakir to Istanbul, from Trabzon to Central Anatolia. The exhibition has traveled to Galerie Paris-Beijing on 15 November 2018-12 January 2019, and Jimei x Arles International Photo Festival in Xiamen, on 23 November 2018-2 January 2019.

Sinem Dişli  
 Sand in a Whirlwind



## Art Night, LONDRA LONDON HALİL ALTINDERE, ÖZGE TOPÇU

■ SAHA, Ralph Rugoff ve Hayward Gallery küratörlüğünde gerçekleştirilen Art Night 2018 etkinliğine davet edilen Halil Altındere ve Özge Topçu'nun yeni eser üretimlerine destek verdi.

Halil Altındere'nin yerleştirmesi "Space Refugee", 1933 yılında kurulan ve dünyadaki en eski uzay uçuş bilimleri yaygınlaştırma topluluğu olan The British Interplanetary Society'de yer alıyor. Sanatçı, kimseye ait olmadığı için herhangi birinin sahip olabileceği, tiranlığın ve adaletsizliğin olmadığı bir ütopya olan Mars'ı mülteciler için alternatif bir sığınak olarak görerek, gezegendeki yaşama dair çeşitli denemeler sunuyor.

Özge Topçu'nun "Agora" isimli katılımcı enstalasyon projesi, kent yaşamı tarihindeki en organik oluşumlardan biri olan pazar yerlerinden ilham alıyor. Topçu bu proje için, Lambeth Walk sokağı çevresinde bölge sakinlerinin katılımıyla bir seri atölye çalışması gerçekleştirdi.

Halil Altındere  
Space Refugee



Özge Topçu  
Agora

■ SAHA supported the production of Halil Altındere and Özge Topçu's new works, who are invited to participate at Art Night 2018, curated by Ralph Rugoff and the Hayward Gallery.

Halil Altındere's "Space Refugee" takes place at the The British Interplanetary Society, which is the oldest space advocacy organisation in the world. The work envisions Mars as a utopia without tyranny and injustice, somewhere that could belong to anyone for it belongs to no one. It provides an alternative shelter to the refugees, and the work presents various experiments regarding life on Mars.

"Agora" is a participatory site-specific installation project led by Özge Topçu, inspired by the idea of the marketplace - For this project, the artist led a series of workshops with local residents in the area around the street of Lambeth Walk.

## 10. Liverpool Bienali 10<sup>th</sup> Liverpool Biennial BANU CENNETOĞLU, İNCİ EVİNER

■ SAHA, 14 Temmuz-28 Ekim 2018 tarihleri arasında düzenlenen Liverpool Bienali'ne davet edilen Banu Cennetoğlu ve İnci Eviner'e yeni eser üretimi desteği verdi.



İnci Eviner  
Reenactment of Heaven  
© Thierry Bal

Banu Cennetoğlu her sene UNITED for Intercultural Action tarafından güncellenen Liste'nin 20 Haziran 2018 Dünya Mülteci Günü'nde *The Guardian* gazetesiyle birlikte basılı ve online olarak dağıtımını sağladı. Sanatçı, çeşitli sanat çalışanları ve kurumların işbirliğiyle, 2007 yılından itibaren Liste'nin kamusal alanlarda dağıtımını ve dolaşımını billboardlar, toplu taşıma araçları ve gazeteler aracılığıyla gerçekleştirdi. Londra Chisenhale Galeri ve Liverpool Bienali işbirliğiyle üretilen Liste'nin ücretsiz kopyaları Liverpool Bienali süresince dağıtıldı ve kamusal alanda sunuldu.

İnci Eviner, Liverpool Bienali için "Reenactment of Heaven" isimli bir film üretti. Film, cennet fikri üzerine yoğunlaşmış din ve ekonominin arasındaki etkileşimi, birbirlerine ne şekilde karşı çıktıklarını ve farklı bağlamlarda birbirlerini nasıl tanımladıklarını araştırıyor. "Male gaze"nin hakim olduğu toplumda kadının rolünü araştıran Eviner, kadının genellikle sadakat ve saygıyla bağdaştırılan bir alan olan cennetteki yerini sorguluyor. Sanatçı, kadınları baskıya karşı mücadelelerinde yüreklendirmeyi amaçlayarak filmde kadın dansçı ve oyuncularla işbirliği yapıyor.

■ SAHA provided support for the production of İnci Eviner's new work and the participation of Banu Cennetoğlu at the Liverpool Biennial held between 14 June-28 October 2018.

Banu Cennetoğlu facilitated the distribution of *The List* in *The Guardian* newspaper, in print and online on 20 June 2018, World Refugee Day. Since 2007, in collaboration with art workers and institutions, Cennetoğlu has facilitated updated versions of *The List* using public spaces such as billboards, transport networks and newspapers. Co-produced by Chisenhale Gallery, London and Liverpool Biennial, the new edition of *The List* was distributed during the biennial and presented in public places.

İnci Eviner has created a new film 'Reenactment of Heaven' for the Biennial. The film reflects on the idea of heaven, and the question how religion and economy interact, counter and determine each other in different contexts. Exploring the role of women in a society dominated by the male gaze, Eviner asks for the place of women in heaven, a realm commonly associated with loyalty and respect. To encourage women to fight against suppression, the artist made women the agents of her film and collaborated with a female dancer and performer on the production.

Banu Cennetoğlu  
Liste The List  
© Mark McNulty

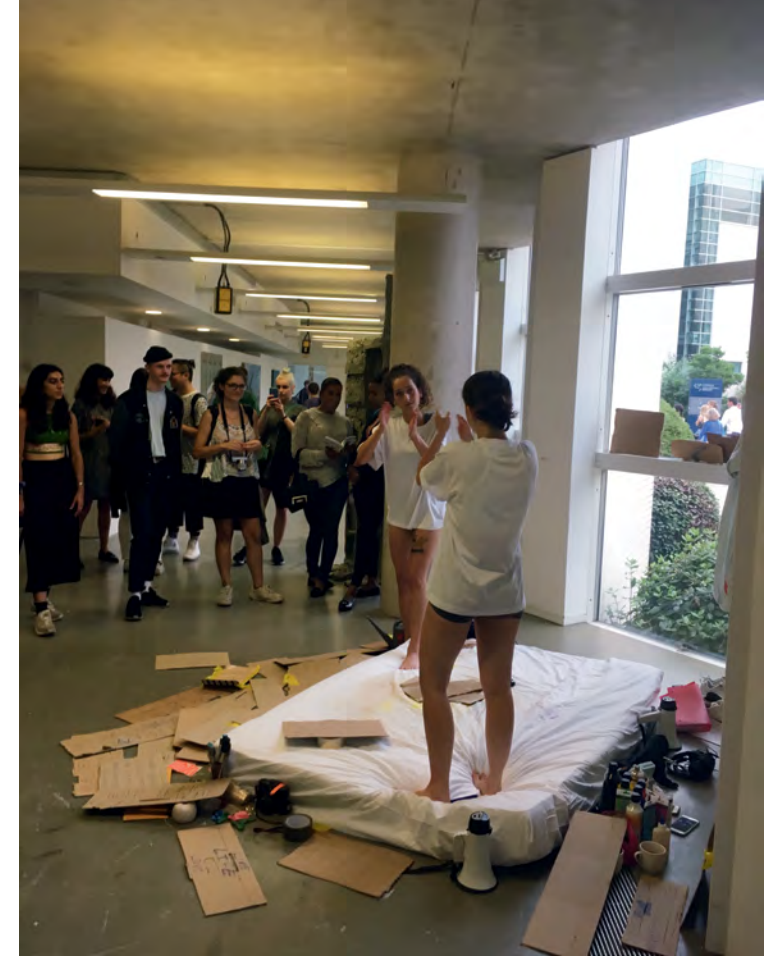


## Bloomberg New Contemporaries, LONDRA LONDON NAZ BALKAYA, “Nothing Really Mattress”

■ SAHA, 14 Temmuz 2018-31 Ocak 2019 tarihleri arasında düzenlenen Bloomberg New Contemporaries 2018'e davet edilen Panicattack Duo'ya (Naz Balkaya ve Emilia Demetriou) üretim desteği verdi.

Londra'da gerçekleşen Bloomberg New Contemporaries'in 2018 edisyonu kapsamında Panicattack Duo, çift kişilik yataktan oluşan mobil atölyeleri üzerinde sözlü ve performatif olarak bir dizi konuşma gerçekleştirdi. İkili, “Nothing Really Mattress” olarak adlandırdıkları performanslarında, göç ve ev, sınıf ve azınlıklar, xenofeminizm, yeni muhafazakarlığın eleştirisi ve neoliberal ataerkilliğin karşısında millennial olmanın yan faydaları gibi çeşitli konular etrafında sohbetler ve tartışmalar sürdürdü.

01



02

Panicattack Duo  
01 | 02  
Nothing Really Mattress

■ SAHA provided support for the production of the new work by Panicattack Duo (Naz Balkaya and Emilia Demetriou), who is invited to exhibit at Bloomberg New Contemporaries 2018 held between 14 July 2018–31 January 2019.

As part of the 2018 edition of Bloomberg New Contemporaries exhibition, which takes place in London, Panicattack Duo realized a series of conversations through literal and performative activity upon a double size mattress, known as their 'mobile studio'. Titled “Nothing Really Mattress”, this performance piece featured discussions around the topics of migration and home; class and minorities; xenofeminisms; the critique of new conservatism and the 'perks' of being a millennial against the neoliberal patriarchy.

## 2. Endüstriyel Sanat Bienali 2<sup>nd</sup> Industrial Art Biennial LABIN | CANAN, “Striga”



01

■ SAHA, 21 Temmuz-28 Ekim 2018 tarihleri arasında Labin’de gerçekleşen Endüstriyel Sanat Bienali’ne Türkiye’den davet edilen sanatçı CANAN’ın yeni eser üretimine destek verdi.

Labin Art Express tarafından düzenlenen bienal kapsamında CANAN, İstirya yarımadasında yer alan Pula şehrindeki Roman Amfiteyatrosu galerisinde “Striga” (Witchweed) adlı mekâna özgü bir enstalasyon üretti. Şifa niyetiyle kullanılan ‘striga’ bitkisinden ve hayaletlerle ilgili İstiryan folklor mirasına özgü masallardan ilham alan CANAN, mekânın kültürel geçmişini de referans noktası olarak mistik bir atmosfer kurguluyor. Kehanet tanrıçası Nemesis ve düalizm tanrısı Mithra’ya ithaf edilen mekân içerisinde iki farklı bölüme ayrılan enstalasyon, geleneksel cam boyama teknikleri ve özel İstirya ikonografisi aracılığıyla süslenmiş cam üzerinde ışıklı objeler ve resimler barındırıyor.

■ SAHA provided support for the production of the new work by CANAN at Industrial Art Biennial, held between 21 July-28 October 2018.

CANAN  
01 | 02  
Striga

For this edition of the biennial, organized by Labin Art Express, CANAN produced an immersive site-specific installation titled “Striga” in the Roman Amphitheater based in the city of Pula, inspired by Istrian folklore heritage based on popular folk tales of ghosts and witches, and a witchweed named ‘striga’, used for healing purposes. Furthermore, the cultural traces of the location, which has references to prophecy and dualism with respect to the symbolisms of the goddess Nemesis and the Persian god Mithra, becomes a source of inspiration for CANAN to conceive a mystical atmosphere through her installation. By using the traditional technique of reverse glass painting, along with exclusive Istrian iconography, the artist creates paintings and illuminated objects that hang from the darkened ceiling.

02



## 12. Gwangju Bienali 12<sup>th</sup> Gwangju Biennial DİDEM ÖZBEK, “Dream Trip”

■ SAHA, 7 Eylül-11 Kasım 2018 tarihleri arasında düzenlenen Gwangju Bienali’ne davet edilen Didem Özbek’in yeni eser üretimine destek verdi.

Didem Özbek, Gridthiya Gaweewong küratörlüğünde, “Facing Borders” başlığıyla düzenlenen Gwangju Bienali’nde 2011 yılında ürettiği “Dream Trip” isimli çalışmasını temel olarak Schengen ülkelerinin sınır düzenlemelerine odaklanan bir yerleşirme sergiledi. Özbek, sanatçı kitapları, turistik posterler, sesli kitap ve sergi alanının zeminini kaplayan,

Didem Özbek  
Dream Trip



Schengen vizesinden muaf “Birinci Dünya” ülkelerinin yer aldığı haritadan oluşan yerleştirmesinde seyahat etme özgürlüğü meselesine yönelik gri bir alan oluşturarak günümüz küresel toplumunda mobilite, mahremiyet, güvenlik ve güç kavramlarına dair sorular yöneltiliyor.



Didem Özbek  
Dream Trip

■ SAHA provided support for the production of new works by Didem Özbek participating Gwangju Biennale held between 7 September-11 November 2018.

For this edition of Gwangju Biennale titled “Facing Borders”, curated by Gridthiya Gaweewong, Didem Özbek presented an installation based on her “Dream Trip” created in 2011 by reflecting the current formation of the 2018 Schengen border regulations. The installation includes artist books, a suitcase, touristic posters of world famous destinations, audio book and the ‘First World’ map covering the ground floor of the gallery space, which shows only the countries that are free to travel to any Schengen state without the obligation of a visa. In this installation, Özbek created a grey zone and pose questions about the notions of mobility, privacy, security and power in the contemporary global society.

## New Museum, NEW YORK ASLI ÇAVUŞOĞLU, “The Place of Stone”

■ SAHA, New York’taki New Museum işbirliğiyle Aslı Çavuşoğlu’nun 18 Eylül 2018-13 Ocak 2019 tarihleri arasında, Natalie Bell küratörlüğünde gerçekleşen kişisel sergisine destek verdi.

Aslı Çavuşoğlu “The Place of Stone” için belirli renklerin tarihsel sürecini araştırdığı çalışmalarının devamı olarak, M.Ö. 7. yüzyıldan beri özellikle Afgan madenlerinden çıkarılan mavi bir taş olan lapis lazulinin kökenini ve ticaret tarihini ele alır. Sanatçı, geleneksel olarak lapis pigmentiyle yapılan bir sanatsal pratik olan ve lapis lazulinin ticareti, dağılımı ve kültürel sembolizmi hakkında bilgi taşıyan fresk tekniğini kullanarak bir duvar oluşturur. Çavuşoğlu enstalasyonda, mavi rengin tarihinin, Orta Asya’dan Afrika ve Avrupa’ya uzanan farklı coğrafyalarda ve yüzyıllar boyunca süregelen kutsal, siyasal ve duygusal bağlamda dönüşümünün ve değişen çağrışımlarının izini sürer. Sergi kapsamında New Museum küratörü Natalie Bell, sanatçı Mariana Castillo Deball ve antropolog Michael Taussig ile bağımsız küratör ve yazar Amy Zion’un yazılarını içeren bir kitap hazırlandı.

Aslı Çavuşoğlu  
The Place of Stone  
© Maris Hutchinson  
/ EPW Studio



■ SAHA, in partnership with New Museum in New York, supported Aslı Çavuşoğlu's solo show at New Museum, curated by Natalie Bell, held between 18 September 2018 and 13 January 2019.

For "The Place of Stone", Aslı Çavuşoğlu expands her ongoing research into the histories of specific colors, exploring the origins and trade history of lapis lazuli, a blue stone exported primarily from Afghan mines since the seventh century b.c. In her new body of work, Çavuşoğlu created a wall of fresco panels, an artistic form that has traditionally incorporated lapis pigment; to this day, frescoes yield information about lapis lazuli's trade and distribution, as well as its cultural symbolism. In her installation, Çavuşoğlu traces the history of the color blue across centuries and diverse geographies—from Central Asia to Africa to Europe—following its transitions and shifting associations, from the sacred to the political to the emotional. Çavuşoğlu's exhibition is accompanied by a catalogue featuring contributions by New Museum Associate Curator Natalie Bell, artist Mariana Castillo Deball, anthropologist Michael Taussig, and independent curator and writer Amy Zion.

Aslı Çavuşoğlu  
The Place of Stone  
© Gencer Yurttaş



Barış Acar  
Ekphrasis Üçlemesi  
Ekphrasis Trilogy

## Neuer Wiener Diwan, VIYANA VIENNA BARIŞ ACAR, "Ekphrasis Üçlemesi" "Ekphrasis Trilogy"

■ SAHA Neuer Wiener Diwan işbirliğiyle Barış Acar'ın *Ekphrasis Üçlemesi* isimli kitabına yayın desteği verdi.

Türkiye çağdaş sanat tarihine dönük bir arşivleme çalışması olarak nitelenebilecek *Ekphrasis Üçlemesi*, sanat kuramı alanında dünyada süren tartışmaların yerel ölçekteki yansımalarını araştırıyor. *Görünür ve Söylenir Arasında Geçitler* alt başlığını taşıyan ilk ciltte 2000'li yıllardan bu yana Türkiye çağdaş sanatı alanında süren tartışmalar, büyük kurumsal organizasyonlar, kavramsal karma sergiler ile kimi eleştiri ve polemikler üzerinden ele alınıyor. Çağdaş *Sanatta Bireyleşmeler* alt başlıklı ikinci ve üçüncü ciltler ise bu alanı teker teker sanatçılar ölçeğinde inceliyor.

■ SAHA supported Barış Acar's book titled *Ekphrasis Trilogy*, in collaboration with Neuer Wiener Diwan.

*Ekphrasis Trilogy* is an attempt to keep an archive of contemporary art history of Turkey, investigating the local reflections of international debates on art theory. First book, titled *Passages Between the Visible and the Sayable*, focuses on debates on contemporary art scene in Turkey, institutional organizations, conceptual group exhibitions as well as critique and polemics. Second and third books titled "Individualizations in Contemporary Art" examine this course through artists, by focusing on an individual case in each article.

## The Atlantic Project: After the Future, PLYMOUTH NİLBAR GÜREŞ

■ SAHA, 28 Eylül-21 Ekim 2018 tarihleri arasında, Tom Trevor küratörlüğünde düzenlenen “The Atlantic Project: After the Future”a davet edilen Nilbar Güreş’in yeni eser üretimine destek verdi.

Nilbar Güreş, Plymouth’ta geçirdiği zaman süresince mültecilere güvenli bir alan sağlayan Devon & Cornwall Refugee Support ve Plymouth’taki Kürt topluluğuyla kurduğu diyalogdan yola çıkarak bir fotoğraf serisi üzerine çalıştı. Sanatçının yerel katılımcılarla birlikte oluşturduğu fotoğrafları, Armada Way boyunca büyük ölçekli billboardlar aracılığıyla sergilendi.

■ SAHA has provided support for the production of the new works by Nilbar Güreş participating in “The Atlantic Project: After the Future” curated by Tom Trevor, held between 28 September-21 October 2018.

01



Nilbar Güreş  
01 | 02  
The Atlantic Project:  
After the Future

02



During her time in Plymouth she has built a relationship with Devon & Cornwall Refugee Support, an organization providing a safe environment for asylum seekers in the city. She has also developed relations with members of the Kurdish community. Out of these particular relationships, Güreş has produced a series of photographic works made with local participants to be presented as large billboards along Armada Way.

## 6. Çanakkale Bienali 6<sup>th</sup> Çanakkale Biennial TÜRKİYE’DEN KATILIMCILAR PARTICIPANTS FROM TURKEY

■ SAHA, “Geçmişten Önce-Gelecekte Sonra” başlığıyla 29 Eylül-11 Kasım 2018 arasında düzenlenen 6. Uluslararası Çanakkale Bienali’ne Türkiye’den davet edilen sanatçıların eser üretimlerine destek verdi.

6. Çanakkale Bienali’nin kavramsal çerçevesi, zamanı tarihselleştirmede kullanılan birimlerden ilham alıyor: “Geçmişten Önce - Gelecekte Sonra”, belli milatlardan öncesi ve sonrası (MÖ/MS) ya da daha nesnel bir bakışla günümüze olan uzaklığı (GÖ-Günümüzden Önce) üzerinden tarif edilen tarihsel zamanın yatay (coğrafi) ve dikey (tarihsel) açılımlarına yönelen sanat üretimlerinden bir seçki sunuyor.

**Sanatçılar Artists:** Akın Aksu, Nancy Atakan, Tufan Baltalar, Guy Ben-Ner, Seyhan Boztepe, Agnes-Meyer Brandis, Nuri Bilge Ceylan, Cem Demir, Mehmet Erim, Çınar Eslek, Hayri Esmir, Jakob Gautel, Nazlı Gürlek, Jason Karaindros, Georgios Katsagelos, Serhat Kiraz, Seydi Murat Koç, Servet Koçyiğit, Katrin Korfmann & Jens Pfeifer, Hertog Nadler, Hülya Özdemir, Ferhat Özgür, Adrian Paci, Ugo La Pietra, Janis Rafa, Deniz Sağdıç, Larissa Sansour & Søren Lind, Krassimir Terziev, Josephine Turalba, Yeni Anıt, Pınar Yolaçan, Derviş Zaim, Emre Zeytinoğlu, Fani Zguro.

■ SAHA supported the production of the works by the artists participating at the 6<sup>th</sup> edition of the International Çanakkale Biennial titled “Before the Past–After the Future”, held between 29 September-11 November 2018.

01



Genel görünüm  
Installation view  
01 | 02

02



The conceptual framework of the 6th Çanakkale Biennial is inspired from the units used to historicise time: “Before the Past–After the Future” presents a selection of art productions that are directed to the horizontal (geographical) and vertical (historical) expansions of time that is defined as before and after certain milestones (BC/AD) or more objectively as its distance from the present day (BP- Before Present).

### Mahalla Festival, VALETTA TÜRKİYE'DEN KATILIMCILAR PARTICIPANTS FROM TURKEY

■ SAHA, Mahalla Festival kapsamında 17-25 Kasım 2018 tarihlerinde Valetta'daki National Community Art Museum Muza ve Museum Fortress Builders'da düzenlenen sergiye

Eda Gecikmez  
The memory of the Bird





Mathilde Melek An  
Golddessa

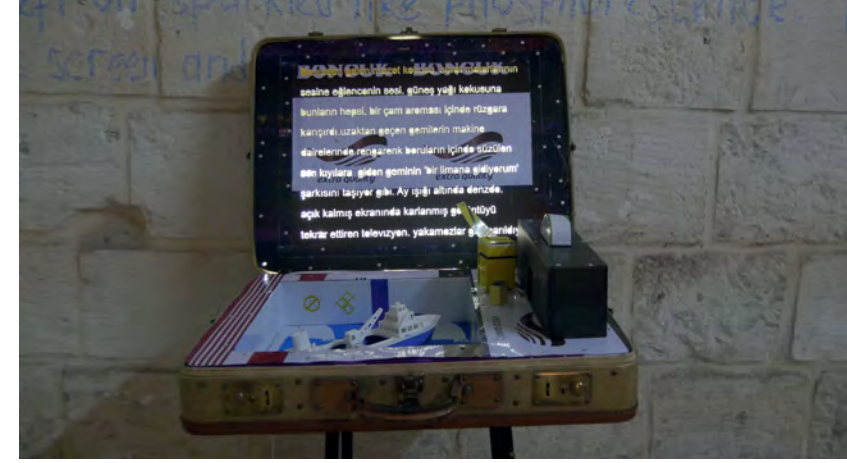
Türkiye’den davet edilen Mathilde Melek An, Antonio Cosentino, Eda Gecikmez, Murat Germen, Raziye Kubat, Erkan Özgen, Cengiz Tekin ve Güneş Terkol’un yeni eser üretimlerine destek sağladı. 20 ülkeden 52 sanatçı ve yazarın katılımıyla, film, edebiyat, güncel sanat, yuvarlak masa tartışmaları ve çeşitli etkinliklerden oluşan Mahalla Festival, izleyicileri yeni toplulukları keşfetmek üzere harekete geçiriyor. Maltalı ve uluslararası katılımcılar sergi, konser, performans, gösterimler ve konuşmalar aracılığıyla dil ve göç, toplumlar ve çeşitlilik, yeni şehir kültürleri, mobil yurttaşlık ve toplumların gelecek talepleri gibi konuları ele alıyor.

■ SAHA supported production of Mathilde Melek An, Antonio Cosentino, Eda Gecikmez, Murat Germen, Raziye Kubat, Erkan Özgen, Cengiz Tekin and Güneş Terkol, who were invited to participate at the exhibition held at the National Community Art Museum Muza and Museum Fortress Builders in Valetta between 17-25 November 2018 as part of Mahalla Festival. With the participation of 52 artists and writers from 20 countries and featuring film, literature,

Güneş Terkol  
Whispering Tulle



Antonio Cosentino  
Portable



contemporary art, roundtable discussions, and various events, Mahalla Festival invites viewers to explore new communities. Maltese and international participants discuss various issues such as language and migration, societies and diversity, new city cultures, mobile citizenship, and future demands of societies. The audience explores these issues through the exhibition, along with concerts, performances, screenings, and speeches.

### Underneath the Arches, NAPOLI NAPLES HERA BÜYÜKTAŞÇIYAN, “From There We Came Out and Saw the Stars”

■ SAHA, 1 Aralık 2018-10 Mart 2019 tarihleri arasında Napoli’de düzenlenen Underneath the Arches projesine, Borgo Vergini-Sanita’da yer alan Roma kemeri kalıntısıyla diyalog halinde, mekâna özgü bir iş üretmek üzere davet edilen Hera Büyüktaşçıyan’a destek verdi.

Hera Büyüktaşçıyan  
From There We Came  
Out and Saw the Stars  
© Maurizio Esposito





Hera Büyüktaşçıyan  
From There We Came  
Out and Saw the Stars  
© Maurizio Esposito

“From There We Came Out and Saw the Stars”, suyla coğrafi ve tarihsel ilişki içinde olan Napoli'nin görünür ve görünmez katmanlarını, sadece su mimarisi ve yeraltı suları ile değil, kentin farklı zamanları birleştiren akışkan yapısını ele alarak inceler. Kaybolan ve bulunanı bir araya getirerek yeni bir organizma yaratır; antik kalıntılar ve su kemerleriyle çevrili Sanità bölgesindeki farklı yerlerde görülen çinileri takip eder. Büyüktaşçıyan, mekâna özgü müdahalesi ile bilinmeyen, unutulmuş bir kaynağın taşıyıcı suyla kapladığı bir alan yaratır. Yüzey ve altındaki katman arasında keskin bir ayrım oluşturarak izleyiciyi gerçek olmayan bir su yolunu incelemeye davet ederken yapay bir gökyüzü altında dolaşmaya ve etrafına bakmaya teşvik eder.

- SAHA provided production support for Hera Büyüktaşçıyan, who was invited to produce a site-specific work in dialogue with the remains of the Roman arch in Borgo Vergini-Sanita, for “Underneath the Arches”, held in Naples between 1 December 2018-10 March 2019.



“From There We Came Out and Saw the Stars” examines the visible and invisible layers of Naples, an aquatic city, not only by its water architecture and groundwater but also by its fluid structure that engages multiple timetables with each other. It creates a new organism by bringing together the lost and found and traces the tiles in the various living and public spaces around the Sanità region, surrounded by ancient ruins and aqueducts. With this site-specific intervention, Büyüktaşçıyan creates a sense of a forgotten source that has flooded the space and creates a sharp division between its surface and its underneath. At this point, the work invites the audience to watch the reemerged virtual water path from above and encourages them to stroll underneath it by creating a sense of a virtual sky beneath them.

## The ArtAsiaPacific Foundation GÖKCAN DEMIRKAZIK

- SAHA, The ArtAsiaPacific Foundation Almanac 2018 Türkiye sayfasını hazırlayan Gökcan Demirkazık'a destek verdi. The ArtAsiaPacific Foundation Almanac AsyaPasifik bölgesindeki 53 ülkenin yıllık güncel sanat üretim ve gösterim raporunu içeriyor. Bu raporlar yılın etkili fikirleri ve önemli sorunlarını öne çıkaran müzeler, galeriler ve kâr amacı gütmeyen sanat alanlarındaki başlıca sergileri ele alıyor.
- SAHA provided support for Gökcan Demirkazık's contribution in the Turkey pages for The ArtAsiaPacific Foundation almanac 2018. The ArtAsiaPacific Foundation Almanac comprises annual reports about the production and display of contemporary art in each of the 53 nations and territories of the Asia-Pacific region. These reports discuss major exhibitions held at museums, nonprofits, and galleries highlighting the influential voices and pressing issues of the year.

## Bağımsız Sanat İnisiyatiflerinin Sürdürülebilirliğine Yönelik Destek Fonu 2018–2019 Grant for the Sustainability of Independent Art Initiatives 2018–2019

■ SAHA, Bağımsız Sanat İnisiyatiflerinin Sürdürülebilirliğine Yönelik Destek Fonu kapsamında Avto, Hayy Açık Alan, Loading, NOKS, Performistanbul, sub ve Torun'a destek veriyor. Açık çağrı sonucu gelen 31 başvuru arasından seçilen 5 farklı kentten 7 inisiyatif, 2019 sonuna dek yürütecekleri sanat programları için SAHA destek fonundan yararlanıyor.

■ SAHA provides support for the operations of Avto, Hayy Open Space, Loading, NOKS, Performistanbul, sub and Torun within the grant program established to support the Sustainability of Independent Art Initiatives. Selected from among 31 applications, 7 initiatives across 5 cities will be utilizing SAHA's grant for their programs until the end of 2019.

■ AVTO 2017'de İstanbul, Beyoğlu'nda faaliyete başlayan inisiyatif, güncel ve kritik konulara dair araştırma projeleri ve sanat pratikleri içerisinde deneysel yöntemler, bilimsel anlayış ve nesnel düşünceyi teşvik etmeyi amaçlıyor. Geleneksel bir sergi mekânı olarak faaliyet göstermek yerine soru soruyor, araştırıyor ve birlikte öğrenmeye yönelik programlar üretiyor.



Founded in 2017 in Beyoğlu, İstanbul, AVTO seeks to promote experimental methods, scientific understanding and objective thinking within artistic practice and research-based projects on current and critical issues. AVTO operates to inquire, to research and to (un)learn together, rather than to function as a conventional exhibition space.

■ Hayy Açık Alan Heavy Open Space İzmir, Kemeraltı'da Piyaleoğlu Han içinde yer alan, kâr amacı gütmeyen bağımsız bir sanat alanı. Güncel sanatı odağına alıyor ve farklı disiplinlerle kolektif düşünme ve üretme pratikleri içinde sergi, performans, atölye, konuşma, okuma, dinleme etkinlikleri düzenliyor. Tüketime değil, üretime; anlatmaya değil, dinlemeye ve deneyimlemeye alan açmayı amaçlıyor. Hayy Açık Alan, sanata ve paylaşımına dokunması koşulu ile her disipline açık.



Independent nonprofit art space in the Piyaleoğlu Inn in Kemeraltı İzmir. Taking contemporary art as its main focus, Hayy organizes exhibitions, performances, workshops, talks and readings concentrating on a practice of collective thinking and creating within different disciplines. Aiming to create a space for creation, not consumption and for listening and experiencing rather than lecturing. Hayy Open Space is undisciplined space, open to all disciplines that touch upon art and sharing.

**Loading** Diyarbakır'daki güncel sanat diyalogunu zenginleştirmeyi ve uluslararası sanat dünyası ile bağlar geliştirmeyi hedef alan bağımsız sanat alanı. Söyleşiler ve atölyelerden oluşan etkileşim programı ile sanat kitapları kütüphanesi ve arşivi, bölgedeki sanatçılara ilham ve teorik araçlar sağlayan bir platform olan Loading, sanatçılar Erkan Özgen, Cengiz Tekin ve Şener Özmen tarafından yürütülüyor. Kuruluş amacı sanatçıların düşünce, üretim ve proje aşamalarında karşılaştıkları sorunları konuşarak çözmek için bir alan açmak olmakla beraber, hızlıca sadece sanatçılardan değil başka mesgalelerden bireylere de yeni perspektifler aktararak, sanatla etkileşimi güçlendiriyor.

Nonprofit art space that aims to enrich contemporary art dialogue in Diyarbakır and foster links between the region and the international art world, Loading seeks to inspire and provide theoretical tools for artists in the region by its interactive program featuring talks and workshops, as well as resources such as an art book library and archive. Run by artists Erkan Özgen, Cengiz Tekin and Şener Özmen, Loading was founded in 2017 to provide a space to connect with and mentor young artists. Loading has since evolved into a platform that breeds new perspectives to the ways not only artists, but also locals of other professions situate art making.



**NOKS** İstanbul, Kadıköy'de yer alan çalışma, üretim ve sergileme alanı. Fotoğraf, video sanatı ve sanatçı kitaplarını merkezine alan kolektif, mekâna özgü deneyler üzerinden resmi olmayan bir platform sunuyor. Kültürlerarası işbirliklerinin ve disiplinlerarası etkileşimin ön planda tutulduğu bir yapı yaratmayı hedefliyor. Sergi, konuşma, atölye çalışmalarının yanı sıra uzun soluklu kültürel projeler gerçekleştiriyor. NOKS, 2017 yılında Elvan Ekren ile Volkan Kızıltunç tarafından kuruldu.



Work, production and exhibition space located in Yeldeğirmeni, Kadıköy, İstanbul, founded in 2017 by Elvan Ekren and Volkan Kızıltunç. The collective, which is centered on photography, video art and artist books, offers an informal platform through spatial experiments. It aims to create a structure in which intercultural collaborations and interdisciplinary interaction are prioritized. In addition to exhibitions, talks and workshops, it carries out long-term cultural projects.

**Performistanbul** Uluslararası bir performans sanatı platformu olan inisiyatif, uluslararası alanda sanatçı ve kurumlarla çalışarak yaratıcı üretimleri desteklemek ve performans sanatını daha fazla izleyiciye ulaştırmak amacıyla, Ocak 2016 yılında Simge Burhanoğlu tarafından kuruldu. Performistanbul sanatçıları farklı projelerle buluşturuyor ve mekâna özgü performanslar üretilmesine olanak sağlıyor. Platform bu yıl itibariyle, uluslararası canlı sanat arşivi, dokümantasyonu ile yayınlarının bulunacağı ve 7000'in üzerinde kaynağın bir araya geleceği Performistanbul Canlı Sanat Araştırma Alanı'nın (PCSAA) temellerini attı.



An international performance art platform founded by Simge Burhanoğlu in January 2016, with the mission to bring international artists and institutions, and to promote performance art. Performistanbul act as a medium to connect art institutions with performance artists while creating site specific performances. The platform laid the foundations of Performistanbul Live Art Research Space (PLARS) in 2018, aiming to have a specialized library with more than 7000 physical and digital resources focused on archiving, documenting and exhibiting live art.

**sub** Çanakkale’de Nisan 2017’den itibaren fonksiyon kazanmaya başlayan, çalışma, ikamet ve sergileme alanı olarak işletime geri döndürülmüş kültürlerarası bir yapılanma ve alan olan sub, sanatın toplumsal dolaşımında yeni kanallar keşfetmeyi amaçlayan, izleyici ile etkileşime girmek isteyen araştırmacı, yazar, fotoğrafçı, sanatçı ve kuratörlerle işbirliği yaparak iletişim temelli, temasa açık ve transparan bir yapılanma öneriyor. Gençlerin kendilerini çevreleyen güncel meseleleri yaratıcı ve özgürce ifade etmek için ilham ve motivasyon bulabilecekleri alternatif ve güvenli bir alan yaratmayı amaçlıyor.



Founded in April 2017 in Çanakkale, the intercultural structure, studio, residence and exhibition space sub proposes a communication-based collaboration with researchers, writers, photographers and curators who want to interact with the audience and seek to explore new channels in the social circulation of art. sub aims to remain as an alternative and safe space where especially young people can find inspiration and motivation to creatively and freely reflect on the contemporary issues that surround themselves.

**Torun** Sanatın paylaşımını mümkün kılan kanallarda alternatif modeller araştırıyor, deniyor ve uyguluyor. Pazar ekonomisinden ve güncel siyasi engellerden sıyrılmış; sanatın, sanatçının ve sanat etrafında birleşen seyircinin merkeze alındığı, herhangi bir kurumsal ya da ekonomik faydanın barınmadığı bir çatıyı ayakta tutmaya çalışıyor. 2018 Ekim ayında açılan yeni mekânında, programlarının Ankara’da daha geniş bir izleyiciye ulaşmasını hedefliyor.



Explores, applies and implements alternative models through channels that make sharing art possible. Free from the obstacles of the market economy and current political barriers, it seeks to maintain a structure where art, artist and the audience are the primary focus, without any self-serving institutional or economic expectancies. Operating at their new space since October 2018, Torun aims to reach out to a broader audience in Ankara through their programs.

## İşbirlikleri Collaborations

### Ashkal Alwan, BEYRUT BEIRUT

■ SAHA Ashkal Alwan ile 2015 senesinden itibaren sürdürdüğü işbirliği kapsamında, kurumun Home Workspace Programı'na Türkiye'den kabul ettiği sanatçı, küratör ve yazarları destekliyor. Bugüne kadar, SAHA desteğiyle sanatçı Barış Doğrusöz, Merve Ertufan, Eda Gecikmez ve Gökcan Demirkazık on ay süren programı tamamladılar. Bu sene ise, 1 Ekim 2018-14 Temmuz 2019 tarihleri arasında gerçekleşen programa kabul edilen Kıymet Daştan ve Cansu Çakar, SAHA'nın desteğiyle misafir sanatçı programına katılıyorlar.



Kıymet Daştan

Ashkal Alwan, Lübnan Plastik Sanatlar Derneği, Beyrut, Lübnan merkezli kâr amacı gütmeyen bir organizasyon. 1993 yılından beri dernek, çağdaş sanat pratiği, üretim, araştırma ve eğitime destek veriyor. 2011'de Ashkal Alwan, Beyrut'ta çağdaş sanat uygulamaları, araştırma, üretim ve eğitime adanmış 2000 m<sup>2</sup>'lik çok amaçlı bir mekân olan Home Workspace'i başlattı. Home Workspace, üretim ve montaj stüdyoları, performans alanları, oditoryum ve Lübnan'ın çağdaş sanata odaklanan ilk multimedya kütüphanesini de içeren bir dizi olanak ve eğitim platformu sunuyor. Home Workspace programına ev sahipliği yapan mekân, Arap dünyasında sanat eğitimine disiplinlerarası bir yaklaşım geliştirmeye yönelik, Beyrut'ta destekleyici bir ortamda kritik becerilerini ve pratiklerini geliştirmekte olan yükselen sanatçı ve kültürel pratisyenleri hedefleyen ücretsiz bir yıllık sanat eğitim programı olarak varlığını sürdürüyor.

■ As part of its collaboration with Ashkal Alwan since 2015, SAHA provides supports for artists, curators and writers from Turkey who are accepted to the Home Workspace Program. So far, with the support of SAHA, Barış Doğrusöz, Merve Ertufan, Eda Gecikmez and Gökcan Demirkazık have completed the ten-month program. This year, Kıymet Daştan and Cansu Çakar are participating in the residency program held between 1 October 2018-14 July 2019.

Ashkal Alwan, The Lebanese Association for Plastic Arts is a non-profit organization based in Beirut, Lebanon. Since 1993, the association has been committed to contemporary artistic practice, production, research and education. In 2011, Ashkal Alwan launched Home Workspace, a 2000m<sup>2</sup> multipurpose facility in Beirut dedicated to contemporary artistic practices, research, production and education. Home Workspace provides an array of services and educational platforms, featuring production and editing studios, performance spaces, auditoria, and Lebanon's first multimedia library for contemporary arts. Hosted within the space and geared towards developing an interdisciplinary approach to arts education in the Arab world, the Home Workspace Program is a tuition-free annual arts study program targeting emerging artists and cultural practitioners wishing to develop their critical skills and practice in a supportive environment in Beirut.

Cansu Çakar



## Corridor Project Space, AMSTERDAM

■ SAHA Derneği, Corridor Project Space ile “Teotwaki” ana başlığı altında düzenlenecek sergi üçlemesi kapsamında bir işbirliği başlattı. Türkiye’den genç sanatçılara yer veren projeler geliştiren bir mekân olan Corridor Project Space, Amsterdam merkezli kâr amacı gütmeyen, hem kamusal hem de özel alan olan bir girişimdir. 2010’dan bu yana aynı zamanda De Kijkdoos Public Space olarak da bilinirken, her türlü sanatsal araştırmaları ve kültürel üretimi kapsayan ve işbirliklerini bir araya getiren bir kültür kabini olarak işlev görüyor.

SAHA, bu işbirliği kapsamında 4-31 Mayıs 2018’de “A Future of Archive”; 23 Mart-21 Nisan 2018’de “The Future of Ecology” ve 15 Haziran-13 Temmuz 2018’de “A Future of Travel - Noks Art Shipping Agency in Collaboration with Corridor Art Warehouse” sergilerine destek sağladı.

■ SAHA Association has established a partnership with Amsterdam-based Corridor Project Space through a trilogy of exhibitions organized under the umbrella title “Teotwaki”.

A Future of Travel –  
Noks Art Shipping Agency  
in Collaboration with  
Corridor Art Warehouse



The Future of  
Ecology

Also known as De Kijkdoos Public Space, it develops projects that feature young artists from Turkey. Corridor Project Space is a both public and private initiative that seeks to function as a cultural cabin, covering all kinds of artistic research and cultural production, as well as bringing together collaborators by opening up a space for new interactions.

As part of this collaboration, SAHA provided support for the exhibitions “A Future of Archive” (4-31 May 2018); “The Future of Ecology” (23 March-21 April 2018) ve “A Future of Travel – Noks Art Shipping Agency in Collaboration with Corridor Art Warehouse” (15 June-13 July 2018).

## Delfina Foundation, LONDRA LONDON

■ SAHA, Delfina Foundation ile sürdürdüğü işbirliği kapsamında, Türkiye’den araştırmacı, sanatçı ve küratörlerin Delfina Foundation’da yaptığı çalışmalara 2013 Eylül’den bu yana destek veriyor. Bu yıl Bahar 2018 döneminde 12 haftalık programa Murat Adash davet edildi. Adash, programda geçirdiği süre boyunca, benliğin mekânın içinde ve mekân aracılığıyla tartışıldığı süreçleri araştırmak üzere bir çerçeve olarak benzersiz bir kamufraj konsepti geliştirdi. Bedenlerin ve ortamlarının etkileşimlerinde, kentsel psiko-coğrafyada ampirik araştırmaya dayalı koreografiler oluşturdu, hareket araştırmalarını da buna dahil etti.



Delfina Foundation

SAHA, bugüne kadar Londra'daki programa davet edilen sanatçı, yazar ve küratörler Merve Ünsal, Övül Durmuşoğlu, Işıl Eğrikavuk, Onur Gökmen, Didem Pekün, Serkan Taycan ve Özge Ersoy'un program katılımlarına destek sağladı.

■ SAHA has supported the works of artists, researchers and curators at Delfina Foundation residency program since September 2013, in partnership with Delfina Foundation. For Spring 2018, Murat Adash was invited to the 12-week program. During his residency, the artist has developed a novel concept of camouflage as a frame to inquire into processes through which the self is negotiated in and through space. In the interplays of bodies and their immediate settings, he generated choreographies based on empirical research in urban psycho-geography and embodied movement research.

SAHA has provided support for the artists, writers and curators Merve Ünsal, Övül Durmuşoğlu, Işıl Eğrikavuk, Onur Gökmen, Didem Pekün, Serkan Taycan and Özge Ersoy, who were previously invited to the program in London.

Murat Adash



## DEPO, İSTANBUL

■ İstanbul'da yer alan bir kültür sanat merkezi ve tartışma platformu olan Depo, Türkiye ve bölgeyi ilgilendiren sosyal ve politik meseleler üzerine sergilere ev sahipliği yapıyor. SAHA ile DEPO'nun misyonları doğrultusunda yapılan işbirliğiyle Türkiye'de bağımsız olarak üretimlerini sürdüren sanatçıların kişisel sergilerinin düzenlenmesi ve bu alandaki üretimlerin arttırılarak görünür kılınması destekleniyor.

Gizem Karakaş  
Masum Değiliz  
We are not Innocent



Depo ile yapılan işbirliğiyle Sena Başöz'ün "Hafiflemeye Dair" (11 Mayıs 2018-1 Temmuz 2018); Sefer Memişoğlu'nun "The Eye's Ray" (14 Eylül-28 Ekim 2018); Sibel Horada'nın "Bir İç Mekân Bahçesi" (17 Kasım-30 Aralık 2018) ve Gizem Karakaş'ın "Masum Değiliz" (10 Ocak-3 Mart 2019) başlıklı kişisel sergilerine destek verildi.

■ Depo is a space for critical debate and cultural exchange in downtown Istanbul that hosts exhibitions concerned with social and political matters regarding Turkey and the surrounding region. This partnership between SAHA and DEPO intends to organize solo shows for artists who independently sustain an artistic practice and increase the visibility of their output.

In 2018, SAHA has provided support for the following solo shows: Sena Başöz “On Lightness” (11 May-1 July 2018); Sefer Memişoğlu “The Eye’s Ray” (14 September-28 October 2018); Sibel Horada “An Internal Garden” (17 November-30 December 2018) and Gizem Karakaş “We are not Innocent” (10 January-3 March 2019).

**Sibel Horada**  
Bir İç Mekân Bahçesi  
An Internal Garden



### FLORA ars+natura, BOGOTA

SAHA, Bogota’daki FLORA ars+natura ile bir işbirliği başlattı. 5 Şubat-13 Aralık 2018 tarihleri arasında Arte Flora’nın Casa Flora kampüsünde gerçekleşen “Escuela Flora” adlı misafir sanatçı programında, SAHA’nın desteğiyle Türkiye’den Erkan Öznur ağırlandı. Sanat ve doğa arasındaki ilişkiyi incelemek ve irdelemek üzerine odaklanan bir çağdaş sanat mekânı olan Arte Flora, gerçekleştirdiği misafir sanatçı ve eğitim programları, komisyon projeleri ve pedagojik etkinlikler ile Bogota’da bir referans merkezi olmayı hedefliyor.

FLORA ars+natura



Erkan Öznur

SAHA has initiated a partnership with FLORA ars+natura in Bogota. With support from SAHA, Erkan Öznur has been selected to participate in a residency program titled ‘Escuela Flora’ between 5 February-13 December 2018 in Arte Flora’s Casa Flora campus. With an emphasis on the relationship between art and nature, Arte Flora is a space for contemporary art that aims to become a point of reference for the local art scene in Bogota through hosting residencies and realizing educational programs, commissioned projects, and pedagogical activities.

### Solomon R. Guggenheim Museum, NEW YORK

SAHA, İnci Eviner’in “Runaway Girls” isimli eserinin New York’taki Guggenheim Müzesi Koleksiyonu’na girmesini destekledi. SAHA, New York’ta bulunan The Drawing Center’da 29 Mayıs-28 Haziran 2015 tarihleri arasında Eviner’in kişisel sergisinde yer almak üzere ürettiği “Runaway Girls”e üretim desteği vermişti.

Solomon  
R. Guggenheim  
Museum



Sanatçı bu çalışmasında vücut ve hareketin tarihsel anlatıları ve kavramlarının yanı sıra Doğu ve Batı kesişiminde modern feminizmi, hipnotize edici, tekrara dayanan ve geçişli görüntüler ile keşfeder. Eviner “Runaway Girls” adlı eseriyle Türkiye ve ötesindeki toplumların sınırlarında yaşayan, kendi çevrelerinden ayrılmaya zorlanmış ya da kaçmayı seçmiş kızların hayallerini, hikâyelerini ve korkularını keşfetmeyi amaçlar.



İnci Eviner  
Runaway Girls

■ SAHA has provided support for the acquisition of İnci Eviner's "Runaway Girls" to the Guggenheim Museum Collection. Previously, SAHA has supported the production of "Runaway Girls", exhibited as part of Eviner's solo exhibition at the Drawing Center in New York, held between 29 May-28 June 2015.

The artist uses repetitive, hypnotically shifting scenes to explore contemporary feminism at the crossroads of the East and West, as well as broader historical narratives and notions of the body and performance. Eviner's goal for "Runaway Girls" is to explore the dreams, stories, and fears of girls who have either chosen to run away or were forced to leave their communities, living on the edge of society in Turkey and beyond.

### ■ Independent Curators International (ICI), NEW YORK

■ SAHA Derneği, Independent Curators International ile sürdürdüğü işbirliği kapsamında ICI'nin uluslararası eğitim programlarına Türkiye'den davet edilen küratörlerin katılımını destekliyor. ICI işbirliği, Türkiye'den ağırlıklı olarak genç kuşak küratörlerin yoğun programlar sayesinde belli bölgeler veya konular kapsamında gelişimlerine ve uluslararası işbirlikleri kurmalarına yardımcı oluyor. ICI'in her yıl dünyanın farklı kentlerinde düzenlediği "Curatorial

Intensive" programlarına 2011'den itibaren Türkiye'den Adnan Yıldız, Kevser Güler, Övül Durmuşoğlu, Ceren Erdem, Fatoş Üstek, Nazlı Gürlek, Gürsoy Doğtaş, Özge Ersoy, Merve Ünsal, Ece Pazarbaşı, Pınar Üner Yılmaz, İlhan Ozan, İpek Ulusoy, Selin Turam, Aslı Seven, Naz Cuguoğlu ve Serdar Ekrem'in katılımlarına SAHA destek verdi.

Bangkok'ta 22-28 Ekim 2018 tarihlerinde, Chulalongkorn Üniversitesi, Güzel ve Uygulamalı Sanatlar Fakültesi işbirliğiyle düzenlenen "Curatorial Intensive" programına Türkiye'den SAHA'nın desteğiyle Ulya Soley davet edildi. "Too much is never enough: kitsch in the contemporary context" başlıklı projesini sunan Soley; Mari Spirito, Amanda Parmer, Gridthiya Gaweewong, Zoe Butt, Ellie Buttrose ve Mami Kataoka ile tartışma ve projesi üzerine çalışma fırsatı buldu.



Ulya Soley

■ SAHA Association, as part of its ongoing collaboration with Independent Curators International, supports the participation of curators from Turkey who are invited to the international training programmes of ICI. The collaboration with ICI mostly helps young curators from Turkey to develop themselves on certain areas or topics and to form new collaborations through condensed programs. Since 2011, SAHA has supported the participation of Adnan Yıldız, Kevser Güler, Övül Durmuşoğlu, Ceren Erdem, Fatoş Üstek, Nazlı Gürlek, Gürsoy Doğtaş, Özge Ersoy, Merve Ünsal, Ece Pazarbaşı, Pınar Üner Yılmaz, İlhan Ozan, İpek Ulusoy, Selin

Turam, Aslı Seven, Naz Cuguoğlu, and Serdar Ekrem in the “Curatorial Intensive” of ICI that took place in various cities around the world every year.

Ulya Soley was invited from Turkey to the “Curatorial Intensive”, which took place in Bangkok between 22-28 October 2018, realized in collaboration with the Faculty of Fine and Applied Arts at Chulalongkorn University. With SAHA’s support, she presented her project titled “Too much is never enough: kitsch in the contemporary context”, and had the opportunity to discuss and work with Mari Spirito, Amanda Parmer, Gridthiya Gaweewong, Zoe Butt, Ellie Buttrose and Mami Kataoka.

### **The International Studio & Curatorial Program (ISCP), NEW YORK**

■ SAHA, New York’ta bulunan ISCP ile 2013 yılından beri sürdürdüğü işbirliği kapsamında, her sene Türkiye’den misafir sanatçı programına davet edilen bir sanatçının program ve yaşam masraflarını destekliyor. Bu yıl ISCP’nin 1 Ekim-31 Aralık 2018 tarihlerinde düzenlenen misafir sanatçı programına İnci Furni davet edildi. SAHA’nın 2013’ten beri sürdürdüğü ISCP işbirliği kapsamında bu programa Türkiye’den İnci Furni’nin yanı sıra geçmişte Güneş Terkol, Burak Delier, Emre Hüner, Belit Sağ ve Cem Dinlenmiş katıldı.

ISCP, farklı coğrafyalardan sanatçılara ve küratörlere yönelik misafir programı odaklı ve kâr amacı gütmeyen bir çağdaş sanat kurumu. Her zaman 30’un üstünde sanatçı ve küratörün bulunduğu program katılımcılara yer, zaman ve yeni proje geliştirme desteğinde bulunuyor. Profesyonel gelişime ve bağlantı kurulmasına yönelik ek aktiviteler düzenleyen ISCP, çağdaş sanat üretimini, sunumunu ve içerikselleştirilmesini uluslararası perspektifler aracılığıyla sağlayan önemli bir platform olarak işliyor. ISCP’nin halka açık programları, misafiri diyaloga teşvik ederken şehrin kültürel manzarasına dâhil ediyor.

■ Every year, SAHA supports an artist from Turkey, who is invited to the residency program at ISCP in New York. İnci Furni is invited to participate at the residency program between 1 October-31 December 2018. Since 2013, SAHA has supported the participation of İnci Furni, Güneş Terkol, Burak Delier, Emre Hüner, Belit Sağ and Cem Dinlenmiş in collaboration with ISCP.

ISCP is a leading nonprofit, residency-based contemporary art institution for emerging to mid-career artists and curators from around the world, including the United States. With 30+ artists and curators in residence at all times, the program provides residents with the space, time, and support to develop new projects. With additional activities tailored for professional development and public engagement, ISCP serves as an important platform for producing, presenting and contextualizing contemporary art through a diverse range of international perspectives. ISCP’s public programs encourage dialogue and integrate residents into the cultural landscape of New York City.



İnci Furni  
© Hakan Topal

## Pioneerworks, NEW YORK

■ Pioneer Works ile yapılan işbirliği kapsamında SAHA Derneği, kurum tarafından davet edilen Gözde İlkin'in misafir sanatçı program katılımını destekledi. Sanatçı, program kapsamında New York'ta geçirdiği toplam altı ayda, "Reverie of Space" başlıklı sergisi üzerine çalıştı.



Pioneerworks

Disiplinlerarası deney, eğitim ve üretime adanan kâr amacı gütmeyen bir kültür merkezi olan Pioneer Works, çok çeşitli eğitim programları, performanslar, misafir sanatçı programları ve sergiler aracılığıyla disiplin sınırlarını aşarak, alternatif düşünce biçimlerinin etkinleştirildiği ve desteklendiği bir toplumu geliştirmeyi hedefliyor.

Gözde İlkin



■ SAHA, in partnership with Pioneer Works, supported Gözde İlkin's residency in New York. Throughout her six-month residency, the artist has developed her exhibition "Reverie of Space".

Pioneer Works is a non-profit cultural center dedicated to experimentation, education, and production across disciplines. Through a broad range of educational programs, performances, residencies, and exhibitions, it fosters community and cultural accessibility.

## Rijksakademie, AMSTERDAM

■ 2017 senesinde Rijksakademie'nin misafir sanatçı programı için Türkiye'den 24 başvuru arasından programa kabul edilen Kubilay Mert Ural, 2018'de programda ikinci yılını tamamladı. Amsterdam'da çalışmalarını sürdürme ve geliştirme fırsatı bulan sanatçı, kurum tarafından her sene düzenlenen ve bu yıl 23-25 Kasım 2018 tarihlerinde 45 misafir sanatçının atölyelerini kamuya açtığı RijksakademieOPEN'da çalışmalarını sergiledi.

Kubilay Mert Ural



1870 yılında kurulan köklü bir sanat kurumu olan Rijksakademie'nin misafir sanatçı programı her yıl 50'den fazla sanatçıyı ağırlıyor. Rijksakademie, bu program kapsamında dünyanın çeşitli yerlerinden gelen sanatçılara

üretim imkânı sunmak için çeşitli kurumlarla işbirliği yapıyor. SAHA'nın Rijksakademie ile yaptığı işbirliği ile, 2014 senesinde misafir sanatçı olarak Türkiye'den kabul edilen Aykan Safoğlu ve Belit Sağ, kurumda iki senelik programı tamamladılar.

- Kubilay Mert Ural, who had been selected for the residency program of Rijksakademie in 2017 among the 24 applications from Turkey, completed his second year in the program in 2018. Having the opportunity to resume and develop his work, the artist was also featured in an exhibition in RijksakademieOPEN, which hosted 45 resident artists opening their studios to the general public between 23-25 November 2018.

The residency program of Rijksakademie, an established art institution founded in 1870, hosts more than 50 artists every year. As part of this program, Rijksakademie collaborates with various institutions in order to provide artists from all around the world the opportunity to produce. Aykan Safoğlu and Belit Sağ, who were accepted as resident artists from Turkey in 2014 following the collaboration between SAHA and Rijksakademie, completed the two-year program within the institution.



Rijksakademie

## SAHA Yazı Dizisi SAHA Article Series

- SAHA, Aralık 2018'te bağımsız sanat yazarlarına destek vermek için bir yazı dizisi başlattı. Periyodik olarak SAHA'nın websitesi ve sosyal medya kanallarından erişime açılan eleştiri ve inceleme yazıları için ilk etapta sanat eleştirmeni ve AICA Türkiye (Uluslararası Sanat Eleştirmenleri Derneği) yönetim kurulu üyesi Evrim Altuğ davet edildi. 2019 yazına kadar yazılarına devam etmeyi planlayan Evrim Altuğ, 2018'de Türkiye'deki bağımsız sanat inisiyatiflerini ele aldığı ilk yazısından sonra SAHA'nın 2011'den beri düzenli olarak desteklediği İstanbul Bienali'nin Nicolas Bourriaud küratörlüğündeki 16. edisyonunun kavramsal çerçevesini değerlendirdi.

### SAHA Yazı Dizisi | Evrim Altuğ



- SAHA Association initiated an article series to support independent artwriting as of December 2018. As a first step, AICA Turkey (International Association of Art Critics) board member Evrim Altuğ has been invited until Summer 2019 to write periodically articles and reviews to be accessible on SAHA's website and social media. In his first article, Altuğ addresses art initiatives in Turkey followed by his take on curator Nicolas Bourriaud's conceptual framework for the 16th edition of the Istanbul Biennial, supported by SAHA since 2011.

## Araştırma Programı Research Program

■ SAHA, Türkiye çağdaş sanatına dair araştırmaları teşvik etmek amacıyla başlattığı program kapsamında, yurtdışından sanatçı, küratör ve araştırmacılara İstanbul'da kısa süreli konaklama imkânı sunmanın yanı sıra araştırmalarına ve kentin sanat ortamını tanımalarına destek oluyor.

■ Within the scope of its program designed to encourage research on contemporary art from Turkey, SAHA provides international artists, curators and researchers with short term accommodation at its premises and assistance for their research and networking.

2018'de SAHA'da misafir edilen sanatçı, araştırmacı ve küratörler:

Artists, researchers and curators hosted at SAHA in 2018:

**Iwona Blazwick**

*Direktör Director, Whitechapel Art Gallery*

**Agustin Perez Rubio**

*Sanat Direktörü Artistic Director, MALBA*

**Annie Fletcher**

*Küratör Curator, Van Abbemuseum*

**Gridthiya Gaweewong**

*Küratör Curator, 12. Gwangju Bienali Curator 12<sup>th</sup> Gwangju Biennale*

**Sohrab Mahebbi**

*Küratör Curator, SculptureCenter*

**Nicolas Bourriaud**

*Küratör Curator, 16. İstanbul Bienali 16<sup>th</sup> Istanbul Biennial*

**Gabi Ngcobo**

*Küratör Curator, 10. Berlin Bienali 10<sup>th</sup> Berlin Biennale*

**Bruce Ferguson**

*Danışma Kurulu Üyesi Advisory Board Member*

**Thiago Rocha Pitta**

*Sanatçı, 16. İstanbul Bienali Artist 16<sup>th</sup> Istanbul Biennial*

## Üye Programları Member Programs

### YURTDIŞI PROGRAMLARI PROGRAMS ABROAD

### Japonya Programı Japan Program

11-17 MART MARCH

■ 2018 yılının ilk yurtdışı seyahat programı, Japonya'da bulunan Tokyo, Kyoto şehirleri ve Seto İç Denizi'nde yer alan Naoshima ve Teshima sanat adalarına düzenlendi.



Yedi günlük program boyunca Japonya'nın önemli sanat kurumları ziyaret edildi; Hara Museum of Contemporary Art'da direktör Yuko Uchida ve küratör Junko Watanabe eşliğinde Toshio Hara'nın koleksiyonu seçkilerden oluşan sergi görüldü. Nezu Museum eski direktörü Hiroko Nishida ile "A Bouquet of Incense Containers" sergisi gezildi, Mori Art Museum'da Yönetim Kurulu Başkanı Yoshiko Mori, direktör Fumio Nanjo ve baş küratör Mami Kataoka ile bir araya gelindi ve küratör Tsubaki Reiko eşliğinde özel tur gerçekleştirildi. Naoshima adasında Benesse House ve Lee Ufan müzeleri, Chichu Museum'da James Turrell'in "Open Sky" enstalasyonu ve Tadao Ando müzesinde 'Art House Project' adlı sergi gezildi. Akio Nagasawa adlı galeride Hajima Sawatari'nin aynı adlı kişisel sergisi sanatçıları eşliğinde gezildi. SAHA üyeleri Teshima'da Teshima Yokoo House, Seawell House ve Seirenscho Art Museum ile beraber, Les Archives du Coeur adlı mekânda Christian Boltanski'nin 3,700 kalp atışı sesini kaydederek geliştirdiği "The

Hearbeat Archive” adlı sergiyi gezdi. Koleksiyon ziyaretleri kapsamında Japonya’nın önemli koleksiyonerlerinden Takeo Obayashi’nin koleksiyonu, Tokyo’da koleksiyoner eşliğinde görüldü. Sanatçı stüdyoları ziyaretlerinde ise Satoru Aoyama ve Kohei Nawa’nın sanatçı stüdyoları; Amano Salto, Hosoo Atelier ve Benrido Collotype Studio’ya atölye ziyaretleri düzenlendi. SAHA üyeleri aynı zamanda Japonya’nın önemli tarihi ve kültürel yapıları Fushimi İnari Tapınağı, Sanjusangen-do Tapınağı, Kennin-ji Ryosokuin Tapınağı ve Hamu Rikyu bahçelerini de ziyaret etme şansını buldu.



■ The first abroad program of the year was organized as a trip to the cities of Tokyo and Kyoto, along with the art islands of Naoshima and Teshima located in the Seto Inland Sea region. As part of the seven-day program, some of Japan’s leading art institutions were visited; a selection of Toshio Hara’s private collection was seen at Hara Museum of Contemporary Art with the company of director Yuko Uchida and curator Junko Watanabe. “A Bouquet of Incense Containers” exhibition held at Nezu Museum were toured along with the institution’s former director Hiroko Nishida. The group then went to Mori Art Museum and met with Yoshiko Mori, Chairman of the Board of Directors, director Fumio Nanjo and head curator Mami Kataoka, and toured the museum with the



curator Tsubaki Reiko. Whilst in Naoshima island, members of SAHA had the opportunity to explore the “Art House Project” at Tadao Ando Museum and James Turrell’s “Open Sky” installation at Chichu Museum, as well as the famous Benesse House and Lee Ufan museums. On Teshima island, apart from visits to Seawell House, Seirenscho Art Museum and Teshima Yokoo House, artist Christian Boltanski’s solo exhibition titled “The Hearbeat Archive”, produced through the recording of 3,700 heartbeat sounds, was visited at Les Archives du Coeur. Furthermore, Takeo Obayashi, the prominent Japanese collector, hosted members of SAHA at his residence. Moreover, SAHA members visited Satoru Aoyama and Kohei Nawa’s studios, further discovering the ateliers Amano Salto, Hosoo and Benrido Collotype Studio. SAHA members also had the chance to see Japan’s cultural and historical monuments such as the temples of Fushimi İnari, Sanjusangen-do and Kennin-ji Ryosokuin, as well as the gardens of Hamu Rikyu.



## Torino Programı Turin Program

31 EKİM OCTOBER-3 KASIM NOVEMBER

Yılın ikinci ve son yurtdışı seyahat programı, Artissima fuarı kapsamında İtalya'nın Torino şehrine düzenlendi. 4 günlük program boyunca, SAHA üyeleri Torino'nun önemli sanat kurumları ve müzelerini gezdi; Fondazione Merz'de "Shkrepetima" adlı sergi sanatçısı Petrit Halilaj, küratörü Leonardo Bigazzi ve kurum direktörü Beatrice Merz eşliğinde ve Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli'nin koleksiyonu, direktörü Marcella Pralormo anlatımıyla ziyaret edildi. Galleria d'Arte Moderna'da koleksiyon ve "The Macchiaioli" sergileri ve La Venaria Reale'de Giuseppe Penone'nin "The Garden of Fluid Sculptures" projesi gezildi. Fondazione Sandretto Re Rebaudengo'da "Lynette Yiadom-Boakye", "Rachel Rose: Wil-O-Wisp", "Andra Ursuta: Vanilla Isis" ve "Monster Chetwynd: The Owl with the Laser Eyes" sergileri özel anlatımla görüldü.



Castello di Rivoli'de koleksiyon sergisinin yanı sıra sanatçılar Giorgio de Chirico ve Nalini Malani'nin kişisel sergileri ziyaret edildi ve SAHA üyeleri Hito Steyerl'in "The City of Broken Windows" sergisinin açılış kokteyline ve VIP yemeğine katıldılar. İlarìa Bonacossa direktörlüğünde yirmi beşinci edisyonu gerçekleşen Artissima fuarının bu sene Officine Grandi Riparazioni'de güncel sanat içinde ses kavramı senaryolarını inceleyen ve içlerinde Susan Philipsz, Charlemagne Palestine, James Richards ve Marzio Zorio gibi sanatçıların ses ve interaktif işlerinin yer aldığı "Sound" projesi SAHA üyeleri tarafından görüldü. Galeri ziyaretleri kapsamında ise Franco Noero adlı galerinin iki farklı mekânında "Francesco Vezzoli: C-CUT Homo Ab Homine Natus", "Rayanne Tabet: Hidden in Plain Sight" ve "Dara Friedman: Lover" sergileri özel anlatımla gezildi. Sanatçı stüdyo ziyaretleri kapsamında; Grazia Toderi'nin stüdyosunda Orhan Pamuk ile birlikte ürettiği "Words & Stars" adlı eseri, 1960'lı yılların sonlarına doğru Torino'da doğan ve önemli sanat akımlarından biri olan Arte Povera dönemi sanatçılarından Gilberto Zorio'nun "Incandescent Star" (1972) adlı eseri ve güncel projeleri görüldü. Sanatçı Elisa Sighicelli, geçmiş ve güncel eserlerini paylaşmakla birlikte, ayrıca SAHA üyelerini stüdyosunda yemek davetinde ağırladı. Özel koleksiyon

ziyaretleri kapsamında ise, Bruna Girodengo ve Matteo Viglietta'nın Busca bölgesinde yer alan "La Gaia" adlı koleksiyonu, koleksiyonerler Michele Denegri ve Marco Rossi'nin özel koleksiyonları görüldü. Ayrıca, Franco Noero'nun evi "Fetta di Polenta" ve Patrizia Sandretto Re Rebaudengo'nun özel koleksiyonları gezildi.



■ The second and last abroad program of the year was held in Turin on the occasion of the 25th edition of Artissima art fair. The four-day program included visits to Turin's established and renowned art institutions, museums and galleries, such as Giuseppe Penone's famous "The Garden of Fluid Sculptures" at La Venaria Reale, a tour of Petrit Halilaj's solo show "Shkrepetima" at Fondazione Merz with the artist himself, curator Leonardo Bigazzi and director Beatrice Merz, as well as a tour of the four exhibitions, by international female artists, held at Fondazione Sandretto Re Rebaudengo; "Lynette



Yiadam-Boakye", "Rachel Rose: Wil-O-Wisp", "Andra Ursuta: Vanilla Isis", and "Monster Chetwynd: The Owl with The Laser Eyes". SAHA members attended the VIP preview and dinner of Hito Steyerl's solo show "The City of Broken Windows" at Castello di Rivoli, after touring the solo shows of artists Giorgio de Chirico and Nalini Malani. Furthermore, the solo shows of artists Dara Friedman, Rayanne Tabet and Francesco Vezzoli were seen at Franco Noero gallery's two spaces. In addition to the VIP preview of the fair, the recently inaugurated sound project that consisted works by Susan Philipsz, Charlemagne Palestine, James Richards, and Marzio Zorio was visited. As part of the artist studio visits, Grazia Toderi shared "Words & Stars", a project that was produced in collaboration with Orhan Pamuk; whereas Gilberto Zorio, a prominent representative of Arte Povera art movement conceived in the 1960s in Turin, shared his famous "Incandescent Star", which was first made in 1972. Furthermore, artist Elisa Sighicelli has hosted an exclusive dinner following a visit to her studio. The program also included visits to the some of Turin's prominent collectors, such as to "Fetta di Polenta" residence of Franco Noero, "La Gaia" of Bruna Girodengo and Matteo Viglietta, and to the residences of Michele Denegri, Marco Rossi and Patrizia Sandretto Re Rebaudengo.



## YURTIÇİ PROGRAMLARI PROGRAMS IN TURKEY

### 4. Mardin Bienali 4<sup>th</sup> Mardin Biennial

4-6 MAYIS MAY

■ 4. Mardin Bienali'nin açılışı vesilesiyle SAHA Derneği'nin 35 üyesinin katılımıyla gerçekleşen üç günlük program doğrultusunda bienalin yanı sıra çeşitli tarihi mekânlar da gezildi. İlk gün Eski Mardin'de bulunan Mor Efrem Manastırı'nda gerçekleşen bienal resepsiyonundan önce Deyrulzafaran Manastırı gezildi. Ardından SAHA üyelerinden Lütfi Aygüler, Mardius Hotel'de SAHA üyelerine özel bir yemek düzenledi. Seyahatin ikinci günü, "Sözden Öte" başlığı altında düzenlenen bienalin direktörü Döne Otyam, bienalin kavramsal çerçevesi hakkında bilgilendirme konuşması gerçekleştirdi. Ardından küratörler Derya Yücel, Nazlı Gürlek ve Fırat Arapoğlu eşliğinde bienalin çeşitli mekânları gezildi. SAHA üyeleri Meryem Ana Kilisesinde eseri sergilenen sanatçı Taner Ceylan, Revaklı Çarşısı'nda eseri sergilenen Ali Emir Tapan, Mor Efrem Manastırı'nda eserleri gösterilen Serkan Taycan



ve Nasan Tur, Marangozlar Kahvesi'nde eseri sergilenen Didem Erbaş'ın yanı sıra, bienal'de işleri yer alan sanatçılar İpek Duben, Seyhun Topuz, Emre Zeytinoğlu, Mürsel Argunağa, Metin Çelik ve John Gerrard ile tanışma imkânı buldular. Aynı akşam, Anadolu bölgesinde yer alan Dara Harabeleri'nde gerçekleşen dinletiyeye gidildi. Programın son gününde SAHA üyeleri, Mardin bölgesinde bulunan Mor Gabriel Manastırı ve Midyat Devlet Konukevi gibi tarihi mekânları gezdiler.

■ Throughout the three-day program in Mardin, the Mardin biennial and some of the historical landmarks of the city were visited by thirty-five members of the SAHA Association. On the first day, Mor Hananyo Monastery was visited before the opening reception that was held at the Mor Efrem Monastery. Afterwards, SAHA member Lütfi Aygüler hosted an exclusive dinner at Mardius Hotel. On the second day, director Döne Otyam gave an opening speech on the conceptual framework of the bienal titled "Beyond Words". Then, various biennial venues were visited with the company of the biennial curators Derya Yücel, Nazlı Gürlek and Fırat Arapoğlu; SAHA members saw Taner Ceylan's work at Monastery of Virgin Mary, Ali Emir Tapan's work at Revaklı Çarşısı, Serkan Taycan and Nasan Tur's works at Mor Efrem Monastery, Didem Erbaş's project at Marangozlar Kahvesi, as well as met with the artists of the biennial İpek Duben, Seyhun Topuz, Emre Zeytinoğlu, Mürsel Argunağa, Metin Çelik and John Gerrard. The same evening, members went to a concert held in the Dara Ruins in the Anatolian region of the city. On the last day of the trip, historical monuments as Mor Gabriel Monastery and Midyat State Guesthouse were seen.



**Sergi Ziyaretleri**  
Exhibition Visits

**“Koloni” Sergisi, Abud Efendi Konağı**  
“Colony” Exhibition, Abud Efendi Mansion

13 OCAK JANUARY

■ Yılın ilk sergi ziyareti Kevser Güler, Aylime Aslı Demir ve Derya Bayraktaroğlu küratörlüğünde Abud Efendi Konağı'nda düzenlenen "koloni" adlı sergiye düzenlendi. SAHA'nın Berlin'deki Schwules Museum'da gösterilmesi için destek sağladığı, yerel ve uluslararası on dokuz farklı pratik üzerine çalışan sanatçıyı birleştiren ve 'insan' tanımını sorgulamaya açan küresel sorunları irdeleyen sergi, küratörleri eşliğinde gezildi.



■ The first exhibition visit of the year was organized to “colony”, a group show curated by Kevser Güler, Aylime Aslı Demir and Derya Bayraktaroğlu at Abud Efendi Mansion. The exhibition, which has also been supported by SAHA for its presentation at Schwules Museum in Berlin, brings together the works of nineteen local and international artists that question the contemporary artistic inquiries that deal with the social norms of binaries and the definition of 'human'.



**Refik Anadol “Eriyen Hatıralar” Sergisi**  
“Melting Memories” Exhibition,  
**PİLEVNELİ Dolapdere**

8 ŞUBAT FEBRUARY



■ SAHA üyeleri, Refik Anadol'un “Eriyen Hatıralar” isimli Türkiye'deki ikinci kişisel sergisini PİLEVNELİ Dolapdere'de sanatçı eşliğinde ziyaret etti. İnsanoğlunun anılar ve bellekle ilişkisini teknoloji aracılığıyla incelendiği sergi kapsamında Anadol, eserlerinin arkasındaki ana fikir hakkında bilgilendirme yaptı. 'Hatıralar nedir ve bize ne anlatırlar?' ve 'Hatıralar ile ne yapılabilir?' gibi soruların cevaplarını, gerçekleştirdiği mekâna özgü enstalasyonlar ile araştırdığını vurgulayan sanatçı ile SAHA üyeleri, keyifli bir ziyaret geçirdi.



■ SAHA members visited Refik Anadol's second solo exhibition in Turkey titled “Melting Memories” at PİLEVNELİ Dolapdere with the company of the artist. Anadol provided in-depth information on the idea behind the exhibition, which investigated humankind's relationship between memory and memoirs through technology, and further reiterated how he sought answers to questions, such as 'What are memories and what do they tell us?' and 'What can be done with memories?' through realizing site-specific works.

## Nil Yalter “Kara Kum” Sergisi “Black Sand” Exhibition, Galerist

8 MART MARCH

■ Nil Yalter’in 9 Mart-21 Nisan tarihleri arasında Galerist’te düzenlenen kişisel sergisini, SAHA üyeleri açılışından önce ziyaret etti. Adını kumun yakılınca siyaha dönmesinden ilham alan “Kara Kum” adlı sergi, sanatçı Nil Yalter ve küratörü Melis Tezkan’ın özel anlatımıyla gezildi. Sergi kapsamında Yalter’in enstalasyon, video, fotoğraf, resim işlerinin yanı sıra, kara kumun karalığı ve alevinden esinlenerek ritüel kavramını incelediği bir performans eseri görüldü.



■ SAHA members attended a special preview of Nil Yalter’s solo show “Black Sand”, held at Galerist between 9 March-21 April. The exhibition, which takes its title from the material transformation of burnt sand into black, has been toured with the company of the artist and curator of the exhibition Melis Tezkan. As part of the visit, apart from Yalter’s photography, painting, and installation works, SAHA members also watched a performance work, which acts as an investigation into the concept of ritual through the darkness and flame of the black sand.

## SALT Beyoğlu, “Devamlılık Hatası: Aydan Murtezaoğlu ve Bülent Şangar” Sergisi Ön Gösterimi SALT Beyoğlu, “Continuity Error: Aydan Murtezaoğlu and Bülent Şangar” Exhibition Preview

16 NİSAN APRIL

■ Uzun bir aradan sonra kapılarını yeniden açacak olan SALT Beyoğlu, SAHA tarafından açılışından önce ziyaret edildi. Mekânın açılış sergisi “Devamlılık Hatası: Aydan Murtezaoğlu ve Bülent Şangar”, sanatçıları ve küratörü Merve Elveren’in anlatımıyla gezildi. Adını, sinema ve edebiyatta kurgusal tutarsızlıklar için kullanılan terimden alan sergi, 1990’lı yıllarda gelişime başlayan güncel sanat akımının önemli isimlerinden Aydan Murtezaoğlu ve Bülent Şangar’ın birlikte çalışmaya geçişi ve ardından ortak sürdürdükleri pratikleri sırasından karşılaştıkları kesintiye gönderme yapıyor. Aynı zamanda sanatçıların bağımsız eserlerine de yer verilen sergi ziyareti kapsamında Murtezaoğlu ve Şangar, SAHA üyelerinin sorularını yanıtladı.





■ SAHA members attended a special preview at SALT Beyoğlu before its reopening after a long break. The title of the opening exhibition “Continuity Error: Aydan Murtezaoğlu and Bülent Şangar” refers to the term for narrative inconsistencies in cinema and literature, and focuses on the convergence of the artists’ individual practices, both prominent figures in shaping the contemporary art scene in 1990s’ Turkey, and around collaborative works and the hiatus in their exhibition histories. Throughout the visit, Murtezaoğlu and Şangar generously provided insight upon their practices and answered the questions of SAHA members.

### “Hayaletler” Sergisi “Ghosts” Exhibition, Art Around Arnavutköy

14 MAYIS MAY

■ 4-20 Mayıs 2018 tarihlerinde Arnavutköy’de Collective Çukurcuma’nın (Naz Cuguoğlu, Mine Kaplangı ve Serhat Cacekli) küratörlüğünde Red Bull tarafından düzenlenen “Hayaletler” sergisi küratörleri eşliğinde gezildi. ANY adlı mekândan başlayan ve Arnavutköy’e yayılan sergi gezisi boyunca Pınar Yoldaş, Guido Casaretto, Ilgın Seymen ve Ali Emir Tapan gibi on dört sanatçının bina avlusu, duvar ve gizli bahçe gibi farklı yerlerde sergilenen eserleri görüldü.

■ Curated by Naz Cuguoğlu, Mine Kaplangı and Serhat Cacekli of the Çukurcuma Collective and organized by Redbull between 4-20 May 2018, SAHA members visited “Ghosts” exhibition in Arnavutköy along with the curatorial team. The group began touring the show from ANY restaurant and moved across Arnavutköy, where the works of fourteen artists, such as Pınar Yoldaş, Guido Casaretto, Ilgın Seymen and Ali Emir Tapan, were installed out and about in Arnavutköy’s walls, buildings and secret alleys.



### Murat Balcı "Evcil Sesler/Diğer Taraf" Sergisi, Kurtuluş Rum İlköğretim Okulu "Tamed Voices/Other Side" Exhibition, Kurtuluş Greek Primary School

7 HAZİRAN JUNE

■ Murat Balcı’nın 8 Mayıs-10 Haziran 2018 tarihleri arasında Kurtuluş Rum İlköğretim Okulu’nda gerçekleşen “Evcil Sesler/Diğer Taraf” adlı kişisel sergisi, sanatçı eşliğinde gezildi. Çocuk bireylerin ailede başlayıp okul sıralarında devam eden seçilmiş kaderini eserleri aracılığıyla tartışan Balcı, kendi pratiği ile ilgili ön bilgilendirme ardından eserleri hakkında detaylı paylaşımlarda bulundu. Ardından SAHA üyeleri, Balcı ile gerçekleştirdikleri soru-cevap aracılığıyla keyifli bir sergi ziyareti gerçekleştirdi.

■ Held between 8 May-10 June 2018 at Kurtuluş Greek Primary School, SAHA members visited the solo exhibition of Murat Balcı, titled “Tamed Voices/Other Side”. Balcı first shared information about his artistic practice and afterwards talked about the ideas that lay underneath the concept of the exhibition, which investigates the chosen fate of children that stem from their upbringing and prevail throughout their school years. SAHA members also had the opportunity to engage in a Q&A session with Balcı, whom also kindly provided in-depth information about the works included in the show.



**“Bir Meteliğin Peşinde: İşaretler, İzler ve Hikâyeler” Sergisi ve Mat Collishaw “Eşikler” Sergisi, Yapı Kredi Kültür Sanat Merkezi “Chasing a Coin: Signs, Traces and Stories” Exhibition and Matt Collishaw “Thresholds” Exhibition, Yapı Kredi Culture & Arts**

11 HAZİRAN JUNE

■ SAHA üyeleri, kapılarını yeni açan Yapı Kredi Kültür Sanat Merkezi’ni ziyaret etti. Genel Müdür Yardımcısı Veysel Uğur eşliğinde gerçekleştirilen ziyarette ilk önce Başak Şenova’nın küratörlüğünü üstlendiği, Yapı Kredi Sikke Koleksiyonu’ndan alınan ilhamla Hera Büyüktaşçıyan, Ali Taptık ve Marco Di Giovanni’nin bir araya geldiği “Bir Meteliğin Peşinde” adlı sergi gezildi. Ardından sanatçı Mat Collishaw’ın “Eşikler” isimli, sanal gerçeklik aracılığıyla kurguladığı kişisel sergisi görüldü. SAHA üyeleri, bu vesileyle dijital sanat üzerine gerçekleştirilen konuşma öncesinde sanatçıyla tanışma imkânını elde etti.



■ Members of SAHA visited the newly-opened Yapı Kredi Culture & Arts and were greeted by Veysel Uğur, the Assistant General Manager of the institution. The exhibition “Chasing a Coin: Signs, Traces and Stories”, which brings together the works of Hera Büyüktaşçıyan, Ali Taptık and Marco Di Giovanni inspired by the Yapı Kredi Coin Collection, was seen with the company of the curator Başak Şenova. The group then resumed their tour by visiting Mat Collishaw’s solo show “Thresholds”, that is constructed through virtual reality. The group also had the chance to meet the artist before participating to a talk on digital art.

## “Büyük Çayır 2018 Sergileri” Turu “Large Meadow Exhibitions 2018” Tour

4 EYLÜL SEPTEMBER

■ Norgunk tarafından 2 Ağustos-15 Eylül 2018 tarihleri arasında, on dört farklı mekânda, yerli ve yabancı yirmi dokuz sanatçı ve kolektifin katılımıyla düzenlenen çağdaş sanat etkinliği “Büyük Çayır 2018 Sergileri” kapsamında SAHA üyeleri için bir “art walk” düzenlendi. Sergi koordinatörü Ayşe İdil tarafından verilen turda önce GON, MASA ve MARS’taki sergiler görüldü. Ardından “Büyük Çayır 2018 Sergileri”nin ana sergi mekânları Ark Kültür ve Riverrun ziyaret edildi. Tur, Tophane’de bulunan Norgunk ofisinde, Norgunk ekibinin Sarkis eserleri anlatımıyla sona erdi.



■ Organized by Norgunk between 2 August-15 September 2018 across fourteen venues and with the participation of twenty-nine local and international artists and collectives, SAHA members partook in an art walk surrounding “Large Meadow Exhibitions 2018” with the company of the exhibition coordinator Ayşe İdil. Following visits to GON, MASA and MARS, the main exhibition venues Ark Kültür and Riverrun have been visited. The tour ended at Norgunk, after exploring the works of Sarkis with an in-depth introduction given by the Norgunk team.

## 4. İstanbul Tasarım Bienali SAHA Özel Programı ve “Mektep Meydan Galatasaray” Sergisi, ARTER ve Pera Müzesi 4<sup>th</sup> İstanbul Design Biennial Exclusive SAHA Program and “School Square Galatasaray” Exhibition, ARTER and Pera Museum

22 EYLÜL SEPTEMBER

■ SAHA üyeleri, 22 Eylül-4 Kasım 2018 tarihleri arasında düzenlenen “Okullar Okulu” başlıklı 4. İstanbul Tasarım Bienali’ni direktörü Deniz Ova ve küratörü Jan Boelen’in özel anlatımıyla gezdi. ‘Dünya Okulu’ ARTER’de başlayan tur, ‘Ölçekler Okulu’ Pera Müzesi’nde devam etti. Ardından Pera Müzesi’nin bir başka katında gerçekleşen “Mektep Meydan Galatasaray” adlı sergi, aynı zamanda serginin küratörlüğünü de üstlenen, SAHA Derneği’nin yeni direktörü Çelenk Bafra eşliğinde ziyaret edildi. Sergi kapsamında Ali Kazma, Antonio Cosentino, Barış Göktürk, biriken (Melis Tezkan, Okan Urun), Burak Delier, Cemal Emden, Elvan Alpay, Hasan Deniz, Hera Büyüктаşçıyan ve Vahit Tuna’nın yapıtları görüldü.





■ Held between 22 September-4 November 2018, the 4th Istanbul Design Biennial “A School of Schools” was visited by SAHA members along with the director Deniz Ova and curator Jan Boelen. The tour started with an introduction from Ova and Boelen at the ‘Earth School’ ARTER, and resumed at the ‘Scales School’ Pera Museum. Furthermore, at Pera Museum, the group also have visited the “School Square Galatasaray” exhibition, curated by the newly-appointed director of the SAHA Association, Çelenk Bafra. As part of the visit, the works of Ali Kazma, Antonio Cosentino, Barış Göktürk, biriken (Melis Tezkan, Okan Urun), Burak Delier, Cemal Emden, Elvan Alpaya, Hasan Deniz, Hera Büyüктаşçıyan and Vahit Tuna were seen.



## Artweeks@Akaretler Ziya Tacir Fotoğraf Sergisi ve “Koleksiyonerler Konuşuyor” Ziya Tacir Photography Exhibition and “Collectors Talk”

25 EYLÜL SEPTEMBER

■ 17-30 Eylül 2018 tarihleri arasında Artweeks@Akaretler etkinliği kapsamında Ziya Tacir’in son dönem işlerini sergilediği fotoğraf sergisine bir ziyaret düzenlendi. Eserleri hakkında detaylı paylaşımlarda bulunan Tacir, aynı zamanda ilk defa sergilediği Küba ve Rusya metrosu serileri hakkında da bilgi verdi. Ardından, yine Artweeks@Akaretler etkinliği kapsamında düzenlenen ve üyelerimizden Leyla Pekin ve Ari Meşulam’ın Aslı Sümer ile söz aldığı ‘Koleksiyonerler Konuşuyor’ başlıklı söyleşiye düzenlenen ziyaret ile etkinlik sona erdi.

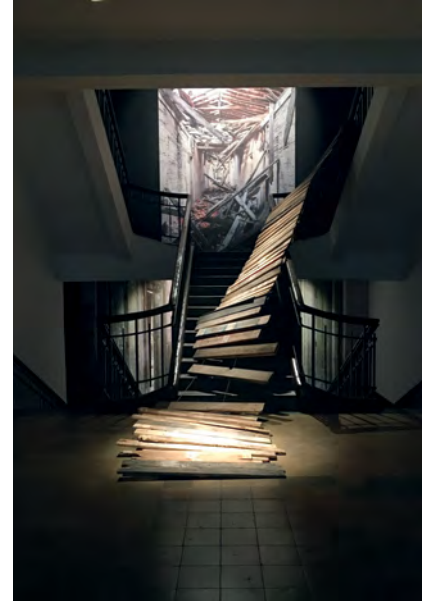
■ SAHA visited Ziya Tacir’s solo photography exhibition, showcased as part of the Artweeks@Akaretler event taking place between 17-30 September 2018. After a warm welcome and a tour from Tacir, whom discussed his latest works including his Cuba and Russian subway series shown for the first time, SAHA members then joined the “Collectors Talk” where two members of SAHA, Leyla Pekin and Ari Meşulam, gave a talk with gallerist Aslı Sümer.

**Öner Kocabeyoğlu Koleksiyonu, "Hüzünlü ve Huzursuz" Sergisi Öner Kocabeyoğlu Collection "Sorrowful and Restless" Exhibition, Akaretler**

11 EKİM OCTOBER

■ 18 Eylül-15 Ekim 2018 tarihleri arasında üyelerimizden Öner Kocabeyoğlu'nun özel koleksiyonundan bir seçkiyle düzenlenen "Hüzünlü ve Huzursuz" adlı sergi, küratörü Derya Yücel ve sergideki sanatçılardan Seçil Büyükkkan, Büşra Çeğil, Mustafa Horasan, Günnur Özsoy, Seçkin Pirim ve Fatih Temiz'in özel anlatımıyla gezildi. Farklı kuşakların 'melankoli' teması üzerine eserlerini bir araya getiren üç katlı sergi turu, Derya Yücel'in kısa ön bilgilendirme konuşması ile başladı ve sanatçılarla gerçekleşen söyleşi ile sona erdi.

■ SAHA members explored the "Sorrowful and Restless" exhibition (18 September-15 October 2018), a selection from our fellow member Öner Kocabeyoğlu's art collection that investigates 'melancholy' as a subject of bringing different generations together. As part of this visit, SAHA members have first received an introduction from curator Derya Yücel, and later engaged in conversation with the some of the artists of the exhibition; Seçil Büyükkkan, Büşra Çeğil, Mustafa Horasan, Günnur Özsoy, Seçkin Pirim and Fatih Temiz.



**"206 Odalı Sessizlik: Büyükada Rum Yetimhanesi Üzerine Etüdlər", Galata Rum Okulu "206 Rooms of Silence: Etudes on Prinkipo Greek Orphanage", Galata Greek School**

8 KASIM NOVEMBER

■ 9 Ekim-10 Kasım 2018 tarihleri arasında Hera Büyüktaşçıyan küratörlüğünde Galata Rum Okulu'nda gerçekleşen "206 Odalı Sessizlik: Büyükada Rum Yetimhanesi Üzerine Etüdlər" sergisi, küratörü ve sanatçısı Hera Büyüktaşçıyan'ın özel anlatımıyla ve sergideki diğer sanatçılardan Dilek Winchester ve Murat Germen eşliğinde gezildi. Ünlü mimar Alexandre Vallauray tarafından inşaa edilen ve "Tehlike Altındaki 7 Dünya Mirası" arasında gösterilen Büyükada Rum Yetimhanesi'nin derinliklerinde taşıdığı külliyyata dair kapı aralayan sergi, SAHA üyeleri tarafından keşfedildi.



■ The exhibition "206 Rooms of Silence: Etudes on Prinkipo Greek Orphanage" curated by Hera Büyüktaşçıyan, on view between 9 October-10 November 2018 at Galata Greek School, was visited. Aiming to shed a light on the history behind the Prinkipo Greek Orphanage, built by the famous architect Alexandre Vallauray and regarded as one of the "7 World Heritage in Danger", artist and curator Hera Büyüktaşçıyan has given a comprehensive introduction about the exhibition along with the company of the artists of the exhibition Dilek Winchester and Murat Germen, who have joined the tour and provided further information about their site-specific works.

**Sanatçı  
Buluşmaları  
Artist  
Meetings**

**Ali Miharbi**

27 OCAK JANUARY



■ Londra'da bulunan Horniman Museum & Gardens'ta Ali Miharbi'nin "Wind Organ" adlı eseri için verilen desteğin ardından, SAHA üyeleri sanatçının Karaköy'deki stüdyosunu ziyaret etti. Güneydoğu Asya ve Pasifik'ten gelen rüzgar kökenli bambu ve rüzgar orglarından esinlenen Miharbi, doğayı, müzikal ve insan sesi şiddetini bir araya getirdiği rüzgar kökenli alet "Wind Organ" hakkında bilgi vermenin yanı sıra, çalışma pratiği, geçmiş ve güncel projeleri hakkında da paylaşımlarda bulundu.

■ Following the production support for Ali Miharbi's work "Wind Organ" at London's Horniman Museum & Gardens, SAHA members visited the artist's studio in Karaköy. Inspired by bamboo kite whistles, aeolian bamboo and wind organs from South-East Asia and the Pacific, Miharbi introduced his work "Wind Organ", which is an aeolian instrument that brings together nature, musical sound and human vocal range, and further talked about his past and current projects.

**Halil Altındere (Fusun & Faruk Eczacıbaşı  
evsahipliğinde) (Hosted by Fusun &  
Faruk Eczacıbaşı)**

14 ŞUBAT FEBRUARY

■ Her yıl SAHA üyeleriyle değerli desteklerinden dolayı paylaşılan SAHA edisyonu, bu yıl Halil Altındere tarafından üretildi. Bu özel eserin paylaşımı Fusun ve Faruk Eczacıbaşı ev sahipliğinde, sanatçı Halil Altındere'nin katılımıyla gerçekleşti. Dolapdere'de bir sokak duvarında karşısına çıkan, bir başkaldırı sloganı olarak gördüğü "Your ego is my lego baby" cümlesinden ve Adriana Lima'nın "Senin için ağlamayacağım, maskaram çok pahalı" deyişinden yola çıkarak üretilen eser hakkında Altındere bir paylaşım konuşması gerçekleştirdi. Ardından Fusun ve Faruk Eczacıbaşı; içlerinde Olafur Eliasson, Ali Kazma, Elmgreen & Dragset, Erdağ Aksel, Erinç Seymen, Francis Upritchard, Hans Op de Beeck, James Turrell, Nevin Aladağ, William Kentridge, Wael Shawky gibi yerli ve yabancı sanatçıların yapıtlarından oluşan koleksiyonlarını SAHA üyeleriyle paylaştılar.

■ Produced exclusively for SAHA members for their invaluable support to the association, this year's SAHA edition was made by Halil Altındere. The sharing of this special project took place at an event hosted by Fusun and Faruk Eczacıbaşı, along with the company of the artist. Altındere personally introduced the work inspired by a slogan the artist has come across on a wall at Dolapdere, "Your ego is my lego baby", as well as a quote by Adriana Lima, "I won't cry for you, my mascara is too expensive". Afterwards,



Füsun and Faruk Eczacıbaşı shared their collection that comprises works by local and international artists such as Olafur Eliasson, Ali Kazma, Elmgreen & Dragset, Erdağ Aksel, Erinç Seymen, Francis Upritchard, Hans Op de Beeck, James Turrell, Nevin Aladağ, William Kentridge, and Wael Shawky.

### Ahmet Doğu İpek

1 ARALIK DECEMBER

■ Yılın son atölye ziyareti sanatçı Ahmet Doğu İpek'in stüdyosuna düzenlendi. Elmadağ'daki stüdyosunda SAHA üyelerini ağırlayan sanatçı, öncelikle sanat pratiği hakkında bilgi verdi. Geçmiş ve güncel projeleri hakkında da paylaşımlarda bulunduktan sonra, SAHA desteğiyle Neues Museum'da "Border of Time" adlı sergi kapsamında ürettiği, yüz elli yedi parçadan oluşan ve "Yıldızlar (Gece)" isimli eserine referansla her biri çentiklenip numaralandırılan "Günler" adlı yayının gelişim sürecinden bahsetti. Ayrıca, etkinlik sonunda yayın, İpek tarafından isme özel imzalanarak SAHA üyeleriyle paylaşıldı.

■ The final studio visit of the year was held at Ahmet Doğu İpek's studio in Elmadağ. After talking about his artistic practice and ongoing projects, İpek elaborated on the making process of his "Days" publication, which encompasses hundred-and-fifty-seven pieces referenced to his "Stars (Night)" series and was produced with support from SAHA on the occasion of the exhibition "Border of Time" held at Neues Museum. The artist then exclusively signed and shared the publication with the members present at the event.



### Koleksiyon Ziyaretleri Private Collection Visits

### Türkan Özilhan Tacir

14 NİSAN APRIL

■ Üyelerimizden Türkan Özilhan & Ziya Tacir çifti Beyoğlu'nda koleksiyonlarını sergiledikleri evde SAHA üyelerini ağırladı. Bina hakkında yapılan kısa bilgilendirmenin ardından Tacir çifti kendi zevklerini yansıtan koleksiyonlarını hikâyelerle anlatımlı olarak paylaştı. Koleksiyon kapsamında, Erol Akyavaş, Kezban Arca Batıbeki, İnci Eviner, Selma Gürbüz ve Mustafa Horasan gibi sanatçıların eserleri görüldü.



■ Members of the association Türkan Özilhan & Ziya Tacir hosted SAHA members at their collection residence in Beyoğlu. After introducing the historical building that houses their collection, the Tacir couple have shared their collection reflecting their tastes through particular stories and anecdotes. As part of the visit, works of Erol Akyavaş, Kezban Arca Batıbeki, İnci Eviner, Selma Gürbüz and Mustafa Horasan were seen amongst others.



■ Another collection visit of the year was held at “Whynot”, the contemporary art space of our Board Member Ağah Uğur, and at his residence. During the visit that commenced at “Whynot”, Uğur has first introduced his collection which predominantly encompasses new media works that deal with the conceptual questioning of social and political criticism, and time and materiality by contemporary artists from Turkey and abroad. As part of the video collection on display, Didem Pekün’s “Araf” and Hasan Özgür Top’s “The Atelier”, supported by SAHA, was also seen amongst others. Afterwards, the group proceeded to the residence of Uğur, where the works of local and international artists, such as Halil Altındere, CANAN, Burak Delier, Cevdet Erek, Hiwa K, Gülsün Karamustafa, Didem Pekün ve James Richards were explored.

### ■ Füsun & Faruk Eczacıbaşı (SAHA+)

17 ARALIK DECEMBER

■ SAHA misyonu doğrultusunda genç sanatseverlere yönelik yürütülen SAHA+ programı üyeleri Yönetim Kurulu Başkanı Füsun Eczacıbaşı ev sahipliğinde biraraya geldi. Sadece SAHA+ üyelerine özel düzenlenen yemekli davette, programın değerlendirilmesine ve gelişimine yönelik tartışmalar yapıldı. Keyifli bir sohbet ardından Füsun Eczacıbaşı’nın özel anlatımıyla Füsun & Faruk Eczacıbaşı koleksiyonu da gezildi.



■ Members of the SAHA+ program, established in line with SAHA’s mission for young art enthusiasts, were hosted by the Chairwoman Füsun Eczacıbaşı at her residence. At this special event organized exclusively for SAHA+ members, the group evaluated the program and discussed further improvements over dinner. Thereupon, Füsun & Faruk Eczacıbaşı collection were visited with Füsun Eczacıbaşı.

### ■ Ali Raif Dinçkök | A.R.D. Collection

20 ARALIK DECEMBER

■ 2018 yılının son SAHA etkinliği merhum Ali Raif Dinçkök’ün koleksiyonu A.R.D. Collection’a düzenlendi. A.R.D. Collection, Ali Raif Dinçkök’ün otuz yılı aşkın süredir geliştirdiği sanat koleksiyonundan seçkileri sanatseverlerle buluşturma gayesiyle, 2018 yılında Karaköy’deki tarihi un değirmeni binasında kuruldu. Ali Raif Dinçkök’ün modern sanatın başyapıtlarını toplayarak başlayan serüveni doğrultusunda koleksiyon, İtalyan Postmodernistlerden Alman Neo-Ekspresyonistlere, Sürrealizm’in önemli örneklerinden çeşitli disiplinler arası kavramsal seçkilere uzanan geniş bir yelpazeyi barındırıyor. SAHA üyeleri, koleksiyonu, direktörü Sim Akdamar ve proje yöneticisi Esra Dinçkök eşliğinde gezdi ve Kader Attia, John Baldessari, Georg Baselitz, Jake & Dinos Chapman, Wim Delvoeye, Damien Hirst, Bertrand Lavier, Luca Mucci, Ardan Özmenoğlu, Tom Sachs ve Ervin Wurm gibi sanatçıların eserleri görüldü.

■ The final collection visit of the year was held at A.R.D. Collection, of the recently departed Ali Raif Dinçkök. Established in 2018 at the historic flour mill building in Karaköy, A.R.D. Collection aims to bring art lovers together through Ali Raif Dinçkök’s art collection, which has been developing for over thirty years. The collection encompasses a wide array of examples from Italian Postmodernists to German Neo-Expressionists, yet from the most important markers of Surrealism to various interdisciplinary conceptual works stemming from Dinçkök’s enthusiasm in collecting the masterpieces modern art. SAHA members have visited



the collection with the company of director Sim Akdamar and project manager Esra Dinçkök, and seen the works of Kader Attia, John Baldessari, Georg Baselitz, Jake & Dinos Chapman, Wim Delvoe, Damien Hirst, Bertrand Lavier, Luca Mucci, Ardan Özmenoğlu, Tom Sachs and Ervin Wurm amongst many others.

## SAHA Ofis Buluşmaları Office Meetings

### 24 Ocak January

SAHA'nın ana misyonu doğrultusunda gerçekleştirilen proje destekleri, uluslararası kurumlarla geliştirilen ilişkiler, sanatçı ve küratörlerle kurulan bağlantılar hakkında güncel bilgi vermek amaçlı düzenlenen SAHA Ofis Buluşmaları'nın ilki, Humans of the Institution adlı sempozyuma katılımını desteklediğimiz, aynı zamanda 13. Sharjah Bienali'nin İstanbul ayağının küratörü Zeynep Öz ile düzenlendi. SAHA genel merkezinde Öz ile Sharjah Bienali ve geçmiş ve güncel projeleri hakkında gerçekleşen keyifli bir sohbet ardından, 'Bağımsız Sanat İnisiyatiflerinin Sürdürülebilirliğine Yönelik Destek Fonu 2017-2018' kapsamında desteklenen OJ Art Space'de Paul Barsch'ın "Oil Soaked Flannel" adlı kişisel sergisi gezildi.



The first of the SAHA Office Meetings – founded with the aim of sharing information on SAHA's grants, collaborations and relations developed with artists and curators in line with SAHA's mission – took place with the company of Zeynep Öz. Curator of the Istanbul leg of Sharjah Biennial 13, and a grantee of SAHA for her participation at the Humans of the Institution symposium, Öz talked about Sharjah Biennial 13, as well as her past and current projects. Afterwards, SAHA members visited Paul Barsch's solo exhibition "Oil Soaked Flannel" at OJ Art Space, supported as part of the 'Grant for the Sustainability of Independent Art Initiatives 2017-2018'.

### 27 Şubat February

SAHA üyeleri ikinci Ofis Buluşması kapsamında Hera Büyüктаşçıyan ile buluştu. 2-10 Şubat tarihleri arasında Dhaka Art Summit'te "Planetary Planning" adlı sergi kapsamında desteklenen Büyüктаşçıyan, etkinlik ve sergi hakkında bilgi vererek, SAHA desteğiyle gerçekleştirdiği "Deconstructors Volume IV" adlı eseri hakkında da paylaşımlarda bulundu. Konuşmanın ardından, SAHA üyeleri Bilsart'ta Neslihan Koyuncu'nun "Rüya Log'u" adlı eserini, Öktem Aykut'ta Sinan Logie'nin "Temel Parçacıklar" ve ArtOn İstanbul'da Ahmet Çerkez'in "Yurtsuz Haritalar" sergisini ziyaret etti.

■ SAHA members met with Hera Büyüktaşçıyan for the second SAHA Office Meeting. Supported for her participation at “Planetary Planning” exhibition as part of Dhaka Art Summit held between 2-10 February, Büyüktaşçıyan has talked about the exhibition and shared her work “Deconstructors Volume IV” funded by SAHA. Thereupon, SAHA members took a trip to Öktem Aykut on the occasion of Sinan Logie’s solo show “The Elementary Particles”, followed by ArtOn Istanbul for Ahmet Çerkez’s solo show “Stateless Maps”, and lastly took a trip to Bilsart to see Neslihan Koyuncu’s video work “Dream Log”.



### 28 Mart March

■ 11-17 Mart 2018 tarihleri arasında Japonya'ya düzenlenen ilk yurtdışı seyahati, seyahate katılmayan üyeler için üçüncü ofis buluşmasında paylaşıldı. Tokyo ve Kyoto şehirleri ile birlikte Naoshima ve Teshima sanat adalarına düzenlenen program dâhilinde gezilen Nezu Museum, Benesse House and Teshima Art Museum gibi müzeler, Satoru Aoyama ve Kohei Nawa stüdyoları, koleksiyon ziyaretleri ve tarihi ve kültürel yapıtlar fotoğraflarla anlatıldı. Ardından, ARTER'de Can Aytekin'in “Boş Ev” ve Ali Mahmut Demirel'in “Ada” sergileri, sanatçıları ve küratörleri Başak Şenova ve Eda Berkman eşliğinde gezildi.



■ The first abroad trip of the year held in Japan between 11-17 March 2018 was shared on the third edition of the Office Meetings for members who could not attend the trip. Museums such as Nezu Museum, Benesse House and Teshima Art Museum, studios of Satoru Aoyama and Kohei Nawa, collection and gallery visits, in addition to historic and cultural landmarks visited as part of the program that took place across Kyoto, Tokyo, and Naoshima and Teshima art islands were presented with photographs from the trip. On the second half of the meeting, SAHA members went to ARTER to see Can Aytekin's solo show “Empty House” and Ali Mahmut Demirel's solo show “Isle” with the company of the artists, and curators Başak Şenova and Eda Berkman.

### 16 Mayıs May

■ Mayıs ayında düzenlenen SAHA Ofis Buluşması'nda Mardin Bienali açılışına düzenlenen seyahate katılmayan üyeler için küratörler Derya Yücel, Nazlı Gürlek ve Fırat Arapoğlu ile bir araya gelindi. “Sözden Öte” ana başlığı altında “Sonsuz Bakış”, “Beden Dili” ve “Sınırlar ve Eşikler” olarak üç alt başlığa ayrılan ve 4. edisyonu gerçekleşen bienalin üç küratörü, öncelikle kavramsal çerçeve hakkında detaylı bilgilendirmede bulundular. Ardından sanatçı ve eser seçim süreci hakkında paylaşımlarda bulunarak, bienalde sergilenen fotoğraf ve video işlerinden bir seçki sundular.



■ Curators Derya Yücel, Nazlı Gürlek and Fırat Arapoğlu have joined the May edition of the meeting for members who could not attend to Mardin Biennial trip organized as part of the opening of the biennial. Divided into three subheadings as “Infinite Sight”, “Body Language” and “Boundaries and Thresholds” under the headline of “Beyond Words”, the curators have first introduced the fourth edition of the biennial by speaking about its conceptual and theoretical framework. Thereupon, they presented a selection of works exhibited in the biennial and discussed the selection process of artists and works.

### 6 Aralık December

■ Yılın son ofis buluşmasında Türkiye'nin uluslararası alanda yükselmeye başlayan küratörlerinden Ulya Soley ve Merve Elveren SAHA üyeleriyle buluştu. Bu yıl 22-28 Ekim 2018 tarihleri arasında SAHA desteğiyle ICI Curatorial Intensive'in Bangkok programına seçilen Ulya Soley ve ICI Gerrit Lansing Independent Vision Curatorial Award'u alan Merve Elveren ile Independent Curators International deneyimleri ve küratöryel pratikleri hakkında Çelenk Bafra moderatörlüğünde bir söyleşi düzenlendi. SAHA Üyeleri, Ulya Soley'den Bangkok sanat dünyası hakkında izlenimlerini ve gelecek projeleri hakkında bilgi alırken, Merve Elveren'le geçmiş ve gelecek projeleri üzerine sohbet etme şansını elde etti.

■ For the final office meeting of the year, SAHA members met with the emerging curators Ulya Soley, a grantee of SAHA for ICI's Curatorial Intensive in Bangkok held between 22-28 October 2018, and Merve Elveren, this year's recipient of ICI Gerrit Lansing Independent Vision Curatorial Award. Moderated by Çelenk Bafra, Soley and Elveren talked about their individual curatorial practices and Independent Curators International experiences. SAHA members had the opportunity to talk to Ulya Soley about her impressions on the Bangkok art scene and future projects, whilst speaking to Merve Elveren about her past and future projects as well.



## YURTIÇİ VE YURTDIŞI SANAT ETKİNLİKLERİ ART EVENTS IN TURKEY AND ABROAD

■ SAHA, üyelerine özel organize ettiği programların yanı sıra, yurtiçi ve yurtdışında gerçekleşen sanat fuarlarına VIP akreditasyon sağlıyor; bienaller, müze sergileri, konuşmalar ve performanslar için ön gösterim, özel program ve açılış davetiyesi sunuyor.

■ In addition to tailoring exclusive programs for its members, SAHA extends VIP accreditation to art fairs in Turkey and abroad, and provides invitations for the previews and openings of biennials, museum exhibitions, talks and performances.

- ArcoMadrid
- ArcoLisboa
- The Armory Show, New York
- Art Basel
- Art Basel Hong Kong
- Art Basel Miami Beach
- Art Brussels
- Art Cologne
- Art Dubai
- Art Los Angeles Contemporary
- Art Paris Art Fair
- Artissima
- Art! Vancouver
- Beirut Art Fair
- Berlin Bienali Biennial
- Bucharest Bienali Biennial
- Contemporary Istanbul
- Design Miami
- Design Miami, Basel
- Dhaka Art Summit
- FIAC
- Frieze, Londra London
- Frieze, New York
- Gwangju Bienali Biennial
- Independent, Brüksel Brussels
- Independent, New York
- India Art Fair
- Kochi-Muziris Bienali Biennial
- Liste, Basel
- Liverpool Bienali Biennial
- London Art Fair
- Loop Barcelona
- Manifesta 12
- Miart, Milano Milan
- Moving Image Fair NY
- NADA, Miami
- NADA, New York
- New York Art Book Fair
- PAD, Londra London
- PAD, Paris
- Paris Internationale
- Paris Photo
- Photo Londra London
- Scope, Miami
- Scope, New York
- Sharjah Bienali Biennial
- SP Arte, São Paulo
- Taipei Bienali Biennial
- TEFAF, New York
- TEFAF, Maastricht
- Untitled, Miami
- Untitled, San Francisco
- Venedik Mimarlık Bienali Venice Architecture Biennale
- Vienna Contemporary
- Volta, New York
- Yinchuan Bienali Biennial
- Zona Maco Mexico Arte Contemporaneo

## Üyeler Members

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Mehmet Abbasoğlu         | Emre Dökmeci             |
| Gülüm Aksu               | Nil Duran                |
| Tamer Alkan              | Eli Duvenyaz             |
| İsak Antika              | Fusun Eczacıbaşı         |
| Koray Arca               | Ebru Edin                |
| Mehveş Arıburnu          | Elif Erdem               |
| Berna Erdiñç Arioğlu     | Sibel Erdem              |
| Sera Arıkan              | Zeynep Esgin             |
| Aslı Meral Atay          | Nesrin Esirtgen          |
| Lütfi Aygüler            | Melih Fereli             |
| Şerife Gül Babaoğlu      | Hande Yıldırım Gamgam    |
| Mine Bahadır             | Dalia Garih              |
| Berrak Barut             | Özlem Gençoğlu           |
| Banu Başar               | Tülin Gençoğlu           |
| Latife Bayraktar         | Daniel Grünberg          |
| Rezzan Benardete         | Arzu Güran               |
| Selman Bilal             | Bike Gürsel              |
| Ayşe Bilginsoy           | Esra Habbab              |
| Çiğdem Bitlis            | Hamit Hamutçu            |
| Ayşe Melis Börteçene     | Johanna von Hardenberg   |
| Gaye Burhanoğlu          | Matilda Hasan            |
| Gamze Büyükkuşoğlu       | Ahu Hasoğlu              |
| İpek Nur Cem Taha        | İpek Ilıcak Kayaalp      |
| Sema Erdiñç Cıngıllıoğlu | Tuğba Jabban             |
| Haro Cümbüşyan           | Huma Kabakcı             |
| Banu Çarmıklı            | Şebnem Kalyoncuoğlu Ünlü |
| Fırat Çeçen              | Ayşegül Karadeniz        |
| Hazan Revna Demirören    | Yonca Kartal             |
| Reyhan Demirören         | Serap Kayhan             |
| Suzan Sabancı Dinçer     | Öner Kocabeyoğlu         |
| Saruhan Doğan            | Ömer Koç                 |

Nida Kolay  
 Sevinç Kuyaş  
 Hatice Meriçten  
 Tansa Mermerci Ekşioğlu  
 Ari Meşulam  
 Feride İdil Mimaroglu  
 Beril Miskavi  
 Osman Emre Narin  
 Felekşan Emel Onar  
 Haluk Önen  
 Handan Öney  
 Fazlı Özcan  
 Eda Aslı Özdemir  
 Ebru Özdemir  
 Seyhan Özdemir Sarper  
 Murat Hakan Öztürk  
 Ayşe Can Özyeğin Oktay  
 Serdar Paksoy  
 Leyla Pekin  
 Nesrin Sarioğlu  
 Ufuk Sezgen  
 Mutena Sezgin  
 Zeynep Sözen  
 Edwina Sponza  
 Sema Şener  
 Semra Şimşek  
 Atilla Tacir  
 Fetanet Türkan Özilhan Tacir  
 Aylin Tahincioğlu  
 Aikaterini Varsami Terzioğlu  
 Mustafa Taviloğlu  
 Fazıla Topbaş  
 Fatma Berna Tuğlular

Ayşe Öрге Tulga  
 Güldal Turgut  
 Semra Turgut  
 Agah Uğur  
 Osman Ulagay  
 Ayşe Umur  
 Gizem Uslu  
 Merve Üretmen  
 Ayşe Yağcı Büyükpınar  
 Cem Yegül  
 Oya Yürekli  
 Moiz Zilberman  
 Zeynep Zorlu

## SAHA+ Destekçileri SAHA+ Supporters

Melis Avunduk  
 Müge Çubukçu  
 Melek Gençer  
 Bengü Gün  
 Batu Güreli  
 Koza Güreli  
 Dila Kabakçı  
 Ela Karadeniz  
 Esra Karadeniz  
 Eda Kehale Argün  
 Banu Kısakürek  
 Berk Kocaman  
 Kerim Miskavi  
 Melissa Miskavi  
 Başak Önen  
 Mehmet Önen  
 Ece Özelgin  
 Ömer Pekin  
 Yusuf Romano  
 Selen Sarioğlu  
 Belis Tacir  
 Mina Dilber Temo  
 Sinan Temo  
 Defne Tulga

KURUMSAL DESTEKÇİLER



BÜYÜK KATKIDA BULUNANLAR  
MAJOR CONTRIBUTORS

Faruk Eczacıbaşı

SAHA Derneği  
2018 Faaliyet Raporu  
SAHA Association 2018  
Annual Report

TASARIM DESIGN  
BEK Tasarım

BASKI VE CİLT  
PRINTING AND BINDING  
Ofset Yapımevi  
Çağlayan Mahallesi  
Şair Sokak No: 4  
Kağıthane 34410 İstanbul  
T 90 (212) 295 8601

SAHA DERNEĞİ  
Şah Kulu Mahallesi  
Şah Kapısı Sokak 10  
Galata 34420 İstanbul  
T 90 (212) 293 5152  
F 90 (212) 251 9573  
saha.org.tr

FACEBOOK SAHA Derneği  
TWITTER SAHA\_Istanbul  
INSTAGRAM SAHADerneği

© SAHA, 2019